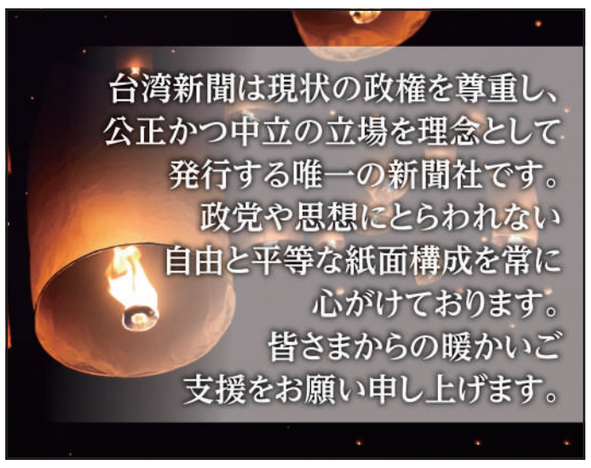
台湾新聞

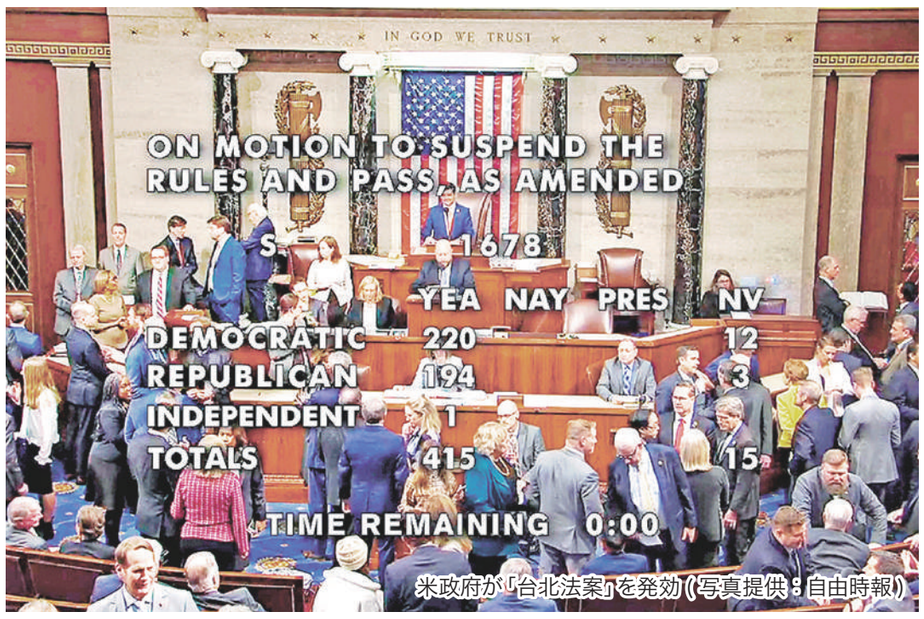
TAIWAN NEWS ◆ 2020年4月6日号　東京発行　NO.276

発行元：株式会社 臺灣新聞社 〒171-0021 東京都豊島区西池袋 4-19-4 TEL：03-5917-0045　FAX：03-5917-0047 E-mail:info@taiwannews.jp　台灣代表處 新北市林口區麗園路 28 號 5 樓 TEL：02-2608-6177
■定期購読をご希望の方は台湾新聞社までお問い合わせ下さい。　定価 350 円（税込）　定期購読 12 回：3,500 円（税込）/NT.1,000



米政府が「台北法案」を発効
～台湾外交部が感謝

台湾外交部は米政府と米議会に感謝の意を表し（写真提供：中央社）



米政府が「台北法案」を発効（写真提供：自由時報）

トランプ米大統領は3月26日、台湾の外交的孤立を防ぐ事を米政府に促す「台北法案」（TAIPEI Act）に署名し、このほど同法が発効した。台湾外交部は同27日、米政府と米議会に感謝の意を表し、引き続き米国と協力して台湾のさらなる国際的立ち位置の獲得に意欲を示した。

同法は、外交、国際参加、経済貿易の3分野に渡り、台湾の国際的な地位の向上を支援するよう米政府に求めたもので、台湾の安全保障や繁栄を傷つける国に対する見直しが是正できる。台湾が主権国家を参加資格としない国際組織への加盟や、その他の適切な組織にオブザーバーとして参加可能となるように支援すること、などが提言されていた。

2019年5月に上院、同10月に下院で提出され、両院が可決した内容を一本化した最終版が今月の3月16日、ホワイトハウスに送られていた。

なお、同法の発効を受け、立法化に携わった上院のコリー・ガードナー議員（共和党）とクリス・クーンズ議員（民主党）は3月26日、連名の報道文を発表。

ガードナー氏は、同法の目的は台湾の国際的地位を高め、世界各国に「中国が台湾を傷つける行為を支持すれば代償が必要」という力強いメッセージを伝えることだと指摘した上で、「トランプ氏がこの重要な超党派の法案に署名したことを称賛する」と強調。コーンズ氏は、台湾が国際社会にプラスとなる役割を演じられるよう、より多くの方法を模索したいと意欲を示した。

TOPIC

日本語版
●台湾チャーター機で日本人が出国～日本国政府が台湾に「深い謝意」 2面
●台湾が訪日中止に～19日にビザ免除停止も　2面
●新型コロナ治療薬の相互連携締結で脅威に対抗　3面

中国語版
●台灣防疫受國際重視 蔡英文：多國表達防疫合作意願　6面
●日政府為提高生育率 不分國籍供各項補助金　7面
●疫情延燒不斷 日本新鮮人面臨內定取消惡夢　10面
●洪益芳接任日本國際媽祖會會長 盼繼續發揚媽祖濟世精神　11面
●因應新冠肺炎疫情 日總首次以郵寄投票及線上開票　12面

WEBでもニュース記事が読めます
http://blog.taiwannews.jp/

新型コロナウイルス対策費600億元の特別予算案が可決

立法院会は13日、行政院が作成した特別予算案を可決した（写真提供：中央社）

会議で審議の様子（写真提供：中央社）

台湾立法院会は3月13日、行政院が提出した「中央政府厳重特殊伝染性肺炎防治及紓困振興特別予算案（新型コロナウイルス対策特別預算案）」を可決した。600億台湾元（日本円＝約2,126億）を歳出予算に計上する。

立法院は2月25日、新型コロナウイルス対策とその後の景気対策などを盛り込んだ特別条例「厳重特殊伝染性肺炎防治及紓困振興特別条例」を成立させたばかり。これを予算計上の法的根拠とし、3月13日には特別予算案（期間は2020年1月15日から2021年6月30日まで）をスピード可決している。

その後の2月27日、行政院がまとめた特別予算案が立法院に提出された。特別予算案の内容での注目点は、居家隔離（在宅隔離）と居家検疫（在宅検疫）の対象者と、その対象者の世話をするために休暇取得して休業を余儀なくされた人に対する特別手当「防疫補償金」18.2億台湾元（日本円＝約64.5億）。また、景気振興として飲食店、小売業者、商圏、ナイトマーケット（夜市）、伝統市場などで使えるクーポン券の発行に20億台湾元（日本円＝約70億）、文化施設での消費や入場券購入に使えるクーポン券の発行に3億台湾元（日本円＝約10億日本円）が充てられた。

この特別予算案は、立法院の財政、内政、経済、教育、文化、交通、社会福利、衛生環境委員会が3月4日、5日、9日に開いた合同会議で審議。行政院が提出した予算案のとおり、一切の削除・凍結もなく第一読会を通った。台湾の国会は、第一読会から第三読会まで3回の段階を踏む三読会制が導入されているが、3月13日に開かれた国会本会議でも与野党議員の一致した支持を受け、600億台湾元が計上された特別予算案は当初の草案どおり、第三読会を経て可決された。

なお、600億台湾元の特別予算は、196億台湾元（日本円＝約695億）を新型コロナウイルスの感染予防・治療などの関連経費に、残る404億台湾元（日本円＝約1,432億）を産業の救済や景気振興などの関連経費に充てる。

対中関係より「信頼回復を」～江啓臣新党首

国民党は3月9日、党の主席に江啓臣氏が就任した（写真提供：自由時報）

国民党新党首江啓臣氏（写真提供：自由時報）

台湾の最大野党・国民党は3月9日、党の主席に江啓臣氏（48）が就任した。1月の総統・立法委員選で大敗を喫した前党首の呉敦義氏の後任選により選出された。若手の江氏は中国との関係より「台湾社会での信頼回復が先だ」と党の再建を優先する考えを強調した。

昨年の香港で広がりを見せた「抗議デモ」の影響により、反中ムードが高まり、今年1月の総統選では対中強硬路線を打ち出す民進党の蔡英文総統が圧勝。議会選では同党が単独過半数を維持。対中融和路線を取ってきた国民党は大敗を喫した。

「1つの中国」を前提とした「92年コンセンサス」を支持する国民党は、党の立て直しを急務としたが、立候補した江氏は92年コンセンサスの見直しに前向きな姿勢を示す選挙戦を繰り広げ、3月7日の新主席を決める選挙で、ベテランの郝龍斌前副主席相手に大差で勝利を収めた。

なお、同党の新主席には中国共産党の総書記から祝電が送られるのがこれまでの慣例だが、今回は習近平国家主席からの祝電は寄せられなかった。

これに対し、台湾世論から現在、様々な見方が出ている。「祝電を送らない事で江氏の出方をうかがっている」などの推測だ。一方で、「国民党の支持を取り戻してから両岸（台湾と中国）間交流について考えることが重要」とする党内の意見もあり、大陸との関係性について、国民党の方向性が内外に問われるものとみられる。

江氏は党主席就任の挨拶では、92年コンセンサスに言及しない異例の挨拶であった。両岸政策について「国内外の情勢が急速に変わる中で、両岸間にかつて存在していた相互信頼の基礎は大きな挑戦に面しており、再建の必要がある」と指摘しながら、党内改革を最優先する姿勢を表明した。

しかし、江氏の就任式典に出席した党重鎮の馬英九前総統は党内改革の必要性に賛同する一方、「1つの中国」の解釈は両岸で異なるとする92年コンセンサスを堅持する立場を改めて表していた。

台湾のWHO年次総会（WHA）参加を支持する声明文

台湾が本年の「世界保健機関（WHO）年次総会」（WHA）に招請されることを強く支持する。

第73回世界保健機関（WHO）の年次総会（WHA）は本年5月にスイス・ジュネーブで開催される予定である。健康は基本的な人権であり、人種・宗教・政治的信条、または経済的、若しくは社会的条件の差別なしに万人の有する基本的権利の一つであることはWHO憲章で謳われている。その崇高な理念に心より賛同する。

台湾は2009年より8年連続でオブザーバーとしてWHAに参加し、世界の防疫ネットワークの一員として積極的に貢献してきたにもかかわらず、2017、18、19年、三年に渡り、WHOから招請状がなかった。これは上記WHO憲章に掲げた理念と著しく離反するものである。

人の移動が益々頻繁になる今日において、台湾がWHAに参加できない現状は伝染病防止、とりわけ現在世界中で拡散している新型コロナウイルス肺炎の地理的空白を生じさせるものとなり、日本在住の僑民団体としても強い関心を持たざるを得ない。有効な防疫対策を図るため、衛生保健におけるグローバルな連携は極めて重要であり、台湾のWHAオブザーバーとしての参加は欠かせることができない。日本各界も台湾のWHAへの参加が望ましいという立場を重ねて表明し、WHAに対して台湾への招待状発給を促すよう呼びかけている。

以上の経緯をもってして、我々はWHAへの参加を強く求めるのとする。

2020年3月23日

日本中華聯合總會、日本台灣商會聯合總會、世界華人工商婦女企管協會日本分會、東京台灣商工會、留日東京華僑總會、留日台灣同鄉會、埼玉台灣總會、日本台灣不動産協會、日本千葉台灣商會、千葉縣中華總會、東京崇正公會、茨城縣華僑總會、日本榮光聯誼會、東京高円寺阿波踊台灣連日本總會、華僑救國聯合總會關東地區分會、山梨台灣總會、日本國際客家文化協會、栃木台灣總會、群馬縣台灣總會、宮城縣台灣同鄉會、日本台医人協会

麻生副総理、台湾の新型コロナ対応を称賛
～外交部が感謝

麻生副総理（写真提供：自由時報、法新社）

新型コロナウイルスの感染が世界的に拡大する中、台湾外交部は3月27日、日本の麻生太郎副総理兼財務大臣が台湾の防疫対策を評価し、世界保健機関（WHO）参加を支持する姿勢を示したことに対して「心からの歓迎と感謝」を表明した。

麻生副総理は3月26日の参議院財政金融委員会で、WHOのテドロス事務局長への不信任感が各国で高まっている状況に言及。「WHOではなくCHO（チャイニーズ・ヘルス・オーガナイゼーション、中国保健機関）に直せという声がわんわん出たのがもと」とした上で、「WHOは大事な組織だが、台湾は入れないと言及して切ってしまった」と指摘。今回の新型コロナウイルス対策では「最もうまく対応しているのが台湾だと思う」と述べた。

テドロス事務局長をめぐっては、WHOが1月23日時点で緊急事態宣言を見送る決断をするなど、見通しの甘さが指摘されていたほか、顕著な中国政府寄りの姿勢も批判を招いていた。米オンライン署名サイト「チェンジ・ドット・オーグ」では、テドロス氏の辞任を求める署名活動が行われており、3月28日午後1時の時点で62万人以上の賛同者が集まっている。

台湾外交部の欧江安報道官は、麻生氏の発言を心から歓迎し、長期にわたって台湾の国際組織参加を支持している日本に感謝するとした上で、「日本と引き続き医療衛生、防疫などの分野における実質的なパートナーシップを深化させ、ともに新型コロナウイルスの感染を阻止して世界に貢献したい」と期待を示した。

台湾が訪日中止に
～3月19日にビザ免除停止も

台湾到着後、14日間の外出禁止を義務付ける（写真提供：中央社）

台湾衛生福利部は3月17日、台湾から日本への渡航に対する参考情報として、現行の三段階の中で最も高い「第3級（警告）」に引き上げた。新型コロナウイルス感染拡大の防止策として実施した。さらに、台湾からの不必要な渡航の中止を呼びかける。また、同19日午前零時以降、日本を含む第3級指定国からの台湾へのビザ免除を停止する。

台湾が第3級への引き上げた国は、アジアや東欧など19カ国・地域と米国の三つの州で、日本と同時に実施する。台湾到着後、14日間の外出禁止を義務付ける。違反者には最高100万台湾元（日本円＝約350万円）の罰金を科す。

「居家検疫」
（=在宅検疫、Home Quarantine）
の概要は以下のとおり。

①公共の場所への出入りすること公共交通機関を利用することを禁じる。

②自主的に体温と健康状況を記録する。

③発熱、呼吸器官の症状、あるいは身体の不調を感じた場合は、最寄りの保健所に連絡してから、指定された医療機関を受診する。

「国宝魚」のタイワンマス、
野外個体数が初めて1万匹超える

台湾内政部、営建署雪覇国家公園管理処は3月25日、2019年度の「台湾桜花鉤吻鮭」（タイワンマス）の野外個体数調査結果をまとめ、調査開始以来最多の1万532匹を確認したと発表した。タイワンマスは台湾の固有種で希少なため「国宝魚」と呼ばれる。今回確認された個体数の内訳は七家湾渓と高山渓流域で5,392匹、羅葉尾渓の1,126匹と有勝渓上流での121匹、楽山渓で136匹、合歓渓流域での3,757匹。合計で1万匹を上回ったのも初めて。

タイワンマスは、1992年の雪覇国家公園管理処に設置された当時、個体数がわずか200匹あまりに減り、絶滅に瀕した状態だった。しかし、2000年に同管理処が保全策として「現在の生息地での保護と場所を移しての育成」戦略を打ち出し、30年以内にタイワンマスが元々生息していた大甲渓上流の5つの渓流で徐々に復活させるという目標を立てた。その後は保護の取り組みが功を奏し、現在のタイワンマスの分布流域を整理すると、七家湾渓のほかすでに3つの渓流にグループが定着。放流も必要なく自然繁殖によって安定したグループが形成されているという。

雪覇国家公園管理処ではまず4年かけてタイワンマスの完全養殖を実現。種を維持する技術を確立した。「本来の生息地での保護」の取り組みでは七家湾渓の河川復活運動を推進。具体的には本来の河を取り戻すための砂防堰堤5カ所の改善工事、耕地を林にするための私有地8.1ヘクタール徴収と植樹・造林などを行った。さらに武陵農場にはたらきかけて、耕地面積を5ヘクタール以下に縮小させた。

一方、「場所を移しての育成」では、過去タイワンマスが生息していた渓流に放流、付近にある少数民族タイヤル族の集落と提携してパトロール隊を結成した。パトロール隊は2000年からこれまでに環山、南山、松茂、翠華の4団体が発足してタイワンマスの保護に努めており、個体数は当初の数十倍に増えているという。

なお、雪覇国家公園管理処は今後3年間の目標として、司界蘭渓と南湖渓のグループを復活させ、大甲渓上流の5大渓流でタイワンマスが見られるようにしたいと意気込んでいる。

台湾桜花鉤吻鮭（写真提供：自由時報、雪霸處）

台湾チャーター機で日本人が出国
～日本国政府が台湾に「深い謝意」

▽台湾チャーター機で日本人が出国（台湾交通部より）

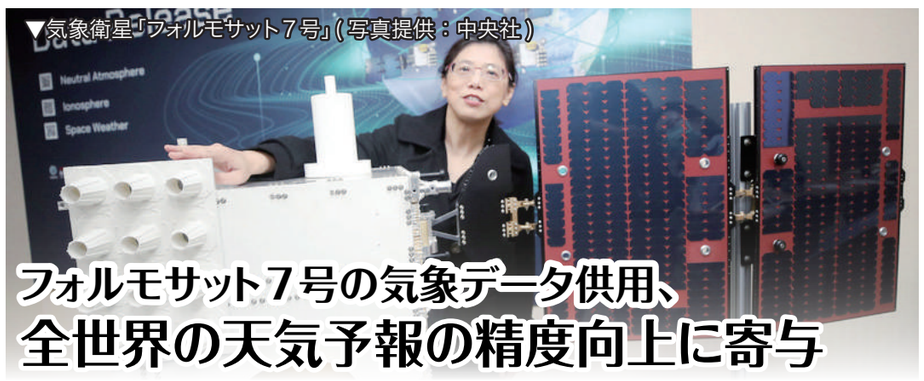
日本国政府は3月30日、台湾政府が台湾人旅行者の退避のために派遣したチャーター機の空席を利用して「ペルーから米国やメキシコに出国した」と発表した。菅義偉官房長官は同日の記者会見で、チャーター機への日本人の搭乗を認めた台湾に対して「深い謝意の念を伝えた」と述べた。

ペルー政府による国境封鎖で出国できなくなっていた日本人旅行者らは約260人で、うち133人が台湾政府と日本の旅行会社が手配した2機のチャーター機で米国やメキシコに出国した。

チャーター機は、世界遺産のマチュピチュ遺跡に近いクスコから首都リマを経由して運航された。同28日に台湾政府のチャーター機の空席を利用して29人が米南部マイアミへ移動。同29日には、民間チャーター機で104人がメキシコシティーへ移動した。

外務省によると、ペルーでの短期滞在が把握できた約260人に対して、現地大使館からチャーター機の運航を案内し、希望者は2機に搭乗した。現地にいた日系ペルー人の学生も搭乗した。ただ、ペルー残留を希望したり、ペルー国内での移動が困難だと判断したりした旅行者もいるとみられ、外務省は引き続き対応にあたる方針だ。

ペルーの空港で待っている人たち（台湾外交部より）



▼気象衛星「フォルモサット7号」（写真提供：中央社）

フォルモサット7号の気象データ供用、
全世界の天気予報の精度向上に寄与

台湾と米国の共同で2019年6月25日に打ち上げられた気象衛星「フォルモサット7号」（FORMOSAT-7、中国語の名称は福爾摩沙衛星七号、略称は福衛七号）が集めた気象データの全世界に向けた供用が3月7日、正式に始まった。

台湾科技部に属する財団法人国家実験研究院国家太空中心（NSPO＝国家宇宙センター）によると、データの供用は7日午前10時に米国と同時に開始。世界の天気予報の精度をより高められることが期待される。

「フォルモサット7号」プロジェクトは、NSPOと米国の海洋大気局（NOAA）が共同で行っており、近年の台湾と米国による科学分野の国際合同プロジェクトとしては最大規模。「フォルモサット7号」は6つの衛星から構成される気象衛星群で、2019年6月25日にロケットで地上720キロメートルまで打ち上げられた。現在は2つの衛星が任務で定められた地上から550キロメートルの軌道に到達しており、2021年2月には全ての衛星がそろうことになっている。全衛星が整ってからは毎日、北緯50度から南緯50度までの範囲で約4,000カ所の大気を断面で見た温位分布などのデータを集められるようになる。

「フォルモサット7号」は「宇宙で最も正確な温度計2.0バージョン」と称されるなど、大気の温度、湿度、気圧をこれまで以上に正確に計測する能力を有している。また同衛星は低緯度に位置しており、熱帯の海洋エリアで不足していた観測データを大量に増やすことが出来るという。

「フォルモサット7号」は昨年12月10日より、観測データを対外的に試験供用、これまでの3カ月間に運用されたデータはすでに700万件あまりに達したという。また、データを運用した国は世界31カ国に上った。

台湾中央気象局の程家平副局長によると、同局はすでに「フォルモサット7号」のデータを毎日の天気予報に正式に取り入れている。予報チームでは電波掩蔽観測データを活用し、昨年8月から10月までに北西太平洋で発生した10個の台風について予測してみたところ、120時間の進路に関する予報の誤差を7%改善することができ、「フォルモサット7号」によるデータは台湾の防災システムに寄与する事が判明。「フォルモサット7号」はまた、電離層の電子密度を調べることも出来、大気圏外の気象のモニタリングと警戒にも有用だという。

なお、「フォルモサット7号」によるデータの応用を強化するため、NSPOは中央気象局ならびに国立中央大学、国立成功大学と共同で「台湾電波掩蔽観測データ処理システム（TROPS）」の発展に取り組んでおり、電離層の掩蔽観測データを内外の学術界に提供するとともに、電離層と大気圏外の気象に関する研究も進めている。

新型コロナで物資買占め、
衛生部長「パニックにならねばならぬ理由無し」

台湾中央感染症指揮センター（新型肺炎対策本部に相当）の指揮官を務める台湾衛生福利部の陳時中部長がこのほど、物資の買い占めなどについて、「パニックになる理由は無い」と述べ、冷静な購買行動を呼びかけた。

新型コロナウイルスの感染が広がる中、台湾各地のスーパーマーケットでは、一部生活用品を人々が大量に買い込む動きが伝えられている。陳部長は3月19日、台湾で感染する人は少なく、海外における感染者の密度と比べれば台湾に「パニックにならねばならない理由は無い」と強調した。

陳部長はまた、国際的な貨物輸送が維持されているほか、外国からやって来る団体旅行は相対的に減っており「人口が大きく増えたわけでもない」と指摘。物資はもとからあるため、「過度に争って買う必要は無い」との見方を示した。さらに、「買いだめは法律が許さない行為だ」とし、「市民が競って買い漁れば物資はいくらあっても足りないが、節度をもって使えば間違いなく残り、必ず足りる」と訴えた。

加えて、感染者拡大の中で、防疫と医療関係者が受けるプレッシャーは非常に大きいとする一方で、「社会へのプレッシャーはそこまで大きくはないはずだ」とし、「現在は海外からのウイルスの侵入と台湾での市中感染の防止に努めているところだ」と説明。「この2週間、防疫に全力で取り組む」との考えを示した。

一方、行政院農業委員会と台湾経済部は3月19日、大手量販店の「家楽福」、「愛買」、「大潤発」、スーパーマーケットの「全聯福利中心」、「楓康」などの業者らと、生活物資や農産物の安定した供給を実現するかを協議した。

生活物資や農産物の安定した供給で協議

「家楽福」の蔡小真総監によると、今回の販売規模は中元節（旧暦7月15日。今年は9月2日）のそれと等しいが在庫には余裕がある。ただ、短期間に大勢の消費者が購入したため商品の補充が間に合わず、「棚が空っぽ」の状態になっているだけだという。また、行政院農業委員会の陳駿季副主任委員によると、白米は90万5,000トンの備蓄があり、6カ月から9カ月は供給出来る。さらに5月には一期作の90万トンが収穫できる見通しで、白米の供給には全く問題が無い。米を買えないと言う消費者の意見については、米の取り扱い業者及びスーパーマーケットと連携し、出来る限り迅速に白米をスーパーマーケットに提供できるよう調整する。野菜も同様。さらに缶詰用のさばについても、各地の漁会（漁協）など、並びに食品メーカーと連携し、生産に必要な原料を安定的に供給する。また豚肉についても、すでに3万頭あまりの豚の食肉処理を終え、冷凍保存しているという。

台湾経済部の王美花政務次長は、「即席めんやトイレットペーパーの需要が4倍から5倍に増えてはいるが、トイレットペーパー16万トンの生産が可能で、その原料も6月末まで供給出来ることを確認済みだ」と説明した。メーカーでは勤務体制を調整して増産する予定だが値上げはしない。即席めんの生産と供給も問題ないという。

一方、「全聯福利中心」の蔡篤昌社長は、同社では中元節に相当するレベルで在庫を3倍から4倍に増やすほか、一部のものは10倍にして消費者のニーズに応えていくと強調、消費者に向けて、政府と流通業者を信頼して共に困難を乗り越えようと呼びかけた。

衛生部長は冷静な購買行動の呼びかけ
（写真提供：中央社）

新型コロナ治療薬の
相互連携締結で脅威に対抗

台北栄民総医院（栄総）、国立陽明大学（台北市）、国立交通大学（新竹市など）が新型コロナウイルスに対抗するため組織した「栄陽交・防疫聯盟」（栄総・陽明・交通連合）はこのほど、心悦生医股份有限公司と台耀化学股份有限公司のバイオテクノロジー企業2社と協力覚書を交わした。

「栄陽交・防疫聯盟」はすでに、台湾の高瑞疫苗生物製剤股份有限公司との間で提携を締結しており、新型コロナウイルスの簡易検査キットとワクチンの開発申請に協力している。「聯盟」は、国立陽明大学が持つバイオ技術面と国立交通大学の技術法務面での強み、そして、台北栄民総医院の臨床での能力を結集させ、台湾各産業の感染症による脅威に対抗していく態勢を整える構えだ。

台耀化学は、台湾における原薬の大手メーカーで、超低温設備を持つ数少ないバイオテクノロジー企業。薬品を短期間のうちに量産できる競争力を持つ。同社によると、新型コロナウイルスの治療薬として有望視されている抗ウイルス薬「レムデシビル」を大量に合成するには、零下78℃の化学反応槽が必要。しかし原薬が1キログラムあったとしても、対応可能なのはわずか1,000人分の治療だという。サプライヤーと「レムデシビル」の原料に関するサプライチェーンを確認し、これにより、半月のうちに10グラム、1カ月のうちに100グラムの合成ができ、年間では100キログラムの生産が可能になる。同社では、防疫上必要になった場合は現有の生産ラインを「レムデシビル」の大量生産に振り向ける考えで、1カ月に約2万人の患者に提供できるとしている。

「栄陽交・防疫聯盟」によると、「レムデシビル」はまだ治験段階とはいえ、世界保健機関（WHO）が新型コロナウイルスによる肺炎の治療薬候補の1つと位置づけるもの。感染のさらなる拡大阻止に向けて、台湾はすでに「レムデシビル」を自前で作る能力を備えている。これにより、ライセンスが取得できれば、「レムデシビル」が世界で品薄になった場合でも、台湾には人々の健康を守るシステムを保持できる環境が整う事となる。

同連合による会合の様子。（国立陽明大学サイトより）

「台湾国際食品見本市セミナー」が福岡で開催

▽セミナー関係者の皆さん

▽SKYPEで質疑に応じる王隆昇・組長（スクリーン）と進行役を務めたTAITRA福岡事務所の劉秀姿氏（左）

フード台北（台北国際食品見本市）と高雄フードショー（高雄国際食品展覧会）を紹介する「台湾国際食品見本市セミナー」が2月26日、福岡のソラリア西鉄ホテルで開催され、食品メーカーや商社、マスコミなど44人が参加した。

来賓として最初に挨拶した台北駐福岡経済文化弁事処の陳忠正処長は、「2018年の九州の対台湾輸出入貿易総額は6,878億円であり、台湾は九州にとって輸出相手国第5位、輸入相手国第6位になるほど深い関係にあります」と述べた。さらに、「特に食品分野では、近年台湾で日本料理店やラーメン店が増えるとともに、和牛の輸入解禁などで日本の食文化が根付きつつある一方、枝豆、マグロ、ウナギなど台湾から日本への輸出品は変わらず上位を占めており、このような関係をさらに発展させるためにも、台北、高雄で開催される二つの国際食品見本市へ九州の企業が出展・来場して、グローバルマーケットの開拓や台湾からの調達に役立ててもらいたい」とも述べた。

続いて台湾貿易センター福岡事務所の劉秀姿氏は、豊富なスライドを駆使し、同センターの紹介をした後、台湾経済の概況と九州との貿易動向及び台北・高雄両国際食品見本市の特徴について詳細な説明を行った。日本貿易振興機構の食品事業推進課長として、フード台北を含む年間30本以上の海外見本市・対外商談会事業の指揮している和波拓郎課長は、「Food 台北2019」を中心に、JETROの支援事業やジャパンパビリオンに出展する事のメリットについて熱弁し、来場者に圧倒的な集客力を誇る同パビリオンへの出展に拍車を促した。

また、株式会社種商の諸富和馬社長は、日本と台湾の歴史から話をはじめ、雑穀ブレンド商品に対するこだわりや全工場でハラール認証取得を実現するなど、同社の業務についてひと通り説明。その後、台湾で開催される国際見本市の特色とメリット、台湾企業とビジネスを行う利点、台湾経済の今後の展望と可能性、そして注意点などの具体説明を行い会場の共感を得ていた。

なお、終盤には福岡の会場とTAITRA本部をSKYPEで結び、展覧業務処台北国際食品見本市担当の王隆昇・組長が来場者からの質疑に応じてセミナーを閉幕した。

株式会社種商の諸富和馬社長

陳忠正・福岡総領事

▽三人の作家（後列）のトークイベントを終えて集合写真

台湾と日本で活躍する
三人の写真家の合同展覧会

九州台日文化交流会（本郷啓成会長）主催の合同展覧会が2月20日～25日の6日間、福岡アジア美術館で開催された。台湾と日本で活躍する王清課、温志維、張文燦氏の三人の写真家の作品が展示され、好評を博していた。台北駐福岡経済文化弁事処が共催、福岡市などが後援した。

台湾の全國写真団体聯合展覧審査員委員などを務める王清課氏は、臺灣山岳 / 海岸 / 原住民などの作品をドイツで紹介するなど、世界的規模で活躍している。展示作は、「展望・美しい台湾」というテーマで、冠雪の荒々しい山岳、美しい夕焼けの海岸、雲海に埋まる山峰などの風景を中心とした。

高雄市生まれの温志維氏は、専門学校東京ビジュアルアーツ写真学科から大阪芸術大学写真学科に進み、現在は国立台中科技大学デザイン学科副教授で、中華撮影教育学会理事も兼任している。「記憶の金門」をテーマに金門島の歴史と文化を掘り下げる作品を展示した。

張文燦氏は台中県に生まれ1985年に来日して大阪芸術大学写真学部を卒業。九州産業大学大学院芸術学部写真表現修士課程終了後日本に帰化。有限会社サンネットを設立して福岡市を中心に活躍し、現在は福岡市立美術館、新宿ニコンサロン（東京）、韓国釜山gallery MASAなどで個展を開いている。展示作は、福岡市民の憩いの場である大濠公園の蓮の花を中心に「繋がってみよう」と題し、水と空とその間で繋がるものの連続的な風景を表現した。

会の初日には本郷啓成・九州台日文化交流会会長、陳忠正・駐福岡総領事のほか、台湾出身者や台湾を愛する日本の人々など大勢が駆けつけ、台湾の風景を懐かしみ、身近な景色に新しい発見などとともに観賞していた。その後、イメージラボ写真教室の主宰者・奥 勝浩氏をゲストに招き、RKBラジオの村上幸子さんの司会でトークイベントも開催され、三人の作者が自分の作品に込めた思いを話した。奥氏から王氏と温氏の強い色使いに比べて、張氏のそれが穏やかである事を指摘するなど、三人の作風や色の使い方の違いについて相互にコメントがあった。また温氏からは、現在までのところ台湾には大学に写真学科がなく、写真を学ぶためにはデザイン学科の写真コース或いは市中の写真教室しかないとの説明があり、何とかしたいとの思いが伝えられた。なお、来場者の中に何度も台湾を訪れたというアメリカ人の家族連れもあり、作家との対話も弾んでいた。

三人展のポスター

台湾大学生のインターンシップ制度及び就職マッチング企画

台湾新聞社は優秀な台湾人大学生の日本企業への就職の案内、紹介、斡旋する企画を立案しました。マッチング企画としてご案内します

日本の企業様へ
①台湾大学の海外への就職情報を提供します。
②湾人大学生の日本の企業への就職を希望する人材を紹介します。
③台湾の大学に訪台して直接面接する機会を提供します。
④就職及びインターンシップのどちらにも対応します。
⑤日本語などの語学支援（教育支援）や日本の居住先の相談もお受けします。
⑥台湾の大学生向けに自社のPRができます

企画内容は
①事前に台湾の大学生の就職状況及び日本企業への希望者などの情報を提供。
②二泊三日の日程で訪台し、台北市及び台南市などの主要大学2大学に訪問し、直接大学の就職担当者及び大学生と面接できます。
③訪台費用は一人当たり暫定で約20万円（渡航費宿泊費台湾移動費などを含みます=税別）。
④台湾大学生の訪日に関する事務手続きも代行いたします。

郵送宛先=株式会社 台湾新聞社 留学センター 協賛:一般社団法人日進人材協会
〒171-0021東京都豊島区西池袋4-19-4 ★協賛者募集中
TEL03-5917-0045
メールアドレス=info@taiwannews.jp

Digest News / March 2020

— 1ヶ月の出来事をダイジェストで振り返ります

Mar.4 離島・澎湖は中国軍から台湾を守る防壁

国家安全保障のためのシンクタンク「国防安全研究院」はこのほど、台湾海峡にある離島「澎湖」の役割について「中国により近い金門、馬祖を重要性で上回り、いったん同島を失えば台湾は本島西部の守りが弱まって窮地に立たされる」との見解を示した。同院の「国防情勢月報151期」で発表したもの。大小約90の島から成る同島は、古来より台湾と中国を往来する船舶の中継点としての役割を持つ。中国軍の台湾本島上陸に際しては必ず同島を通過すると指摘。しかし現在は、同島の16カ所に駐留拠点が有り、中国軍の攻撃をけん制できる防衛能力に加え、台湾本島の南西海域の偵察任務を担う重要なレーダー基地もある。「離島における戦力としては最強を誇る」とも説明し、中国軍から台湾本島を守る防壁として「離島における防衛戦略で最も重要な一環を担っている」とし、同島の重要性も強調している。

Mar.4 台湾の自由度がアジア第２位

米国の国際人権団体「フリーダムハウス」が発表した2020年版の「世界の自由」報告の自由度格付けで、台湾は昨年に引き続き100点満点中93点を獲得し、「自由」の評価を受けた。アジアでは日本の96点に次ぐ2番目に高い点数だった。なお中国は昨年より1点減の10点で再び「自由がない」に分類された。2020年の報告は、195カ国と15の地域が対象。期間は2019年1月より12月まで。点数は「政治的権利」と「市民の自由」の2項目を合計したもので、台湾は政治的権利が40点満点中37点、市民の自由が60点満点中56点だった。

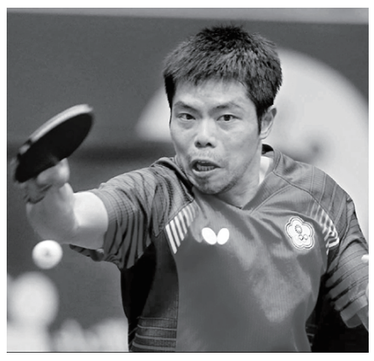
Mar.5 駅弁の新メニューで「免疫力アップ」目指す

台湾鉄路管理局は、新型コロナウイルスの影響で駅弁の売り上げが落ち込んでいる事を受け、「免疫力アップ」を目指した新メニューの開発に着手している。台鉄の駅弁は年間販売数が4年連続で1000万個を突破する人気商品。2019年の1日当たりの平均販売数は約2万8000個に上っている。しかし、駅弁業務を扱う台鉄附業営運センターの林佩君社長によると「最近は新型肺炎のあおりを受けて伸び悩み特に休日の売り上げは約2割減少した」という。新メニューは、免疫力を高める効果があるとされるウコンやカレーを取り入れる予定。メインのおかずは、定番のスペアリブ（骨付き豚バラ肉）ではなく、より高級感のあるほほ肉を考えているという。現在はメニューや価格などを調整している段階で、早ければ週明けにも正式発表する構えだ。

台鉄の駅弁（台鉄管理局サイトから）

Mar.5 台湾のレジェンド荘が張本に逆転勝利

卓球のワールドツアー、カタール・オープンはドーハで男子シングルス1回戦が行われ、台湾の荘智淵（38）が、日本の張本智和（16）を4-2で下し、2回戦にコマを進めた。2016年リオ五輪で4大会連続の五輪出場を果たし、台湾の“レジェンド”と呼ばれる荘は、第1、第2ゲームを立て続けに落としたものの、3ゲーム目で波に乗り、大逆転劇となった。今大会、多くの台湾人選手が新型コロナウイルスの感染拡大を受けて出場を断念したが、張本とは今年1月のドイツ・オープンでも対戦しており、この時も劣勢から巻き返し4-2で勝利している。



台湾の選手荘智淵（写真提供：自由時報）

Mar.6 中国、台湾からドメイン購入 ネット世論操作狙いか

ネット世論の誘導・扇動を図る中国の「網軍」が、台湾人所有のドメインを購入し、デマの投稿・拡散に利用していることがこのほど判明した。台湾法務部調査局が発表した。同局は、新型コロナウイルスのデマの発信源などを追う調査で、中国の「網軍」が2019年6月より同7月にかけて台湾人所有のドメインを13個購入した事を突き止めた。これらドメインを使ったウェブサイトには、中国当局の報道発表資料や政策情報、台湾の世論を誘導するためのフェイクニュースなどが多く掲載され、SNSなどを通じて拡散されている。この手法に「高度に組織化された、戦略的な悪意のある行為」だと指摘。調査局は、中国の共産党や政府、軍関係の組織が裏で主導している可能性があるとみてさらに警戒を強めている。

Mar.11 台北MRTが音声認識券売機を試験導入

台北メトロは音声認識で乗車券を購入できる券売機の運用をこのほど開始した。まず中山駅で6カ月間試験的に導入する。音声認識券売機の導入は台湾の鉄道会社では初めて。音声は中国語と英語に対応し、画面上の指示に従って目的地や枚数を答えると、乗車券を購入できる。メトロによると、例えば西門駅（駅ナンバーBL11）までの乗車券を購入する際、画面をタッチした後、中国語の場合は「西門」、英語の場合は「BL Eleven」と語りかけ、枚数を音声で指定して「確認」（Confirm）と発音すると選択が完了。最後に必要金額を投入すれば乗車券が出てくる。音声認識券売機は中山駅の4番出口付近に設置された。なお、メトロは試験導入期間中に利用者の意見を整理し、今後の参考にするとしている。

台北MRTが音声認識券売機を試験導入（写真提供：中央社、台北MRT）

Mar.11 日本のコンビニ、台湾からのマスク購入を打診

台湾経済部（沈栄津部長）は立法院経済委員会で、台湾がマスクを輸出する可能性について「日本のコンビニエンスストア業者から問い合わせがあり、現段階では国内を優先する方針である」とし、「生産量に余裕ができれば防疫外交について考える」と改めて述べた。台湾は1月24日よりマスクの輸出を禁止する措置を開始している。当初は1カ月間の予定だったが、4月末までに延長されている。なお、布マスクについては3月12日より輸出を許可した。沈部長によると「日本のコンビニ業者はこれまで台湾のメーカーからマスクを買い付けていたが、台湾のマスク輸出停止措置によって購入ができなくなった。近日、台湾で生産量が安定しつつある状況を背景に、日本の業者から再度、輸出の可能性について問い合わせがあった」と説明した。

台湾のマスク（写真提供：中央社）

Mar.16 新地震警報システム４月から運用開始

台湾の中央気象局の葉天降局長は、新たな地震警報システムの運用を4月6日より開始する見通しである事を明らかにした。マグニチュード（M）4.5以上の地震が発生した場合、警報の発信に要する現行の15秒から10秒に短縮される。立法院交通委員会で述べた。葉局長は、システムの精度を高めるため「観測点の増設や配置の調整、計算モジュールの改良などを行ってきた」と説明。新システムの運用により、盲点とされていたエリアを狭める事も可能であるとし、震源地から約30キロ以上離れた場所にいる人々に警報を届けられるようになるとの見方を示した。

Mar.18 台北国際ブックフェア中止～33年来初

台湾文化部はこのほど、新型コロナウイルスの感染拡大で5月に延期とされていた本の祭典「台北国際ブックフェア」の中止を発表した。理由について「屋内での大型イベントで人と人との接触が避けられない上、出展できない国や団体が出る恐れもあり成果が見込めないため」とした。アジア有数の規模を誇るブックフェアとして1987年より開催されており、例年、期間中の来場者数は約60万人に上り、約50カ国・地域の人が参加するビッグイベントでもある。中止は初。旧正月（春節）明けに実施されるのが慣例で、今年は当初2月4日開幕の予定が1月末に5月への延期が発表されていた。 台湾衛生福利部疾病管制署は3月初旬に、1000人以上が集まる集会の開催に関する指針を発表。参加者の渡航歴や接触歴、会場の換気状況、参加者と参加者の距離などについて事前に把握できるか確認するよう主催者に求め、これらが困難な場合は延期や中止を検討するよう呼び掛けていた。

Mar.18 金馬ファンタスティック映画祭が中止に

台北市や台中市で4月に開催予定だった「2020金馬ファンタスティック映画祭」（金馬奇幻影展）の中止がこのほど決まった。映画祭運営者が発表した。新型コロナウイルスの感染拡大を受けての措置だとしている。運営者によると、開催に向け座席の間隔を空けたチケット販売や検温、アルコール消毒などの感染防止策の実施を決定していたという。しかし調整を重ねる中で、同映画祭が最も大切にする特質が実践できない可能性がある事が判明し、海外の感染状況の変化によって一部作品の連絡や輸送に影響が出ていた。下半期には金馬名作映画祭（金馬経典影展）及び金馬国際映画祭（金馬国際影展）が予定されており、延期をすればその他の映画祭のスケジュールやスペースを圧迫するため、中止の決定に至ったと説明した。なお、一部の上映作品は今年11月に開催予定の金馬国際映画祭、または次回のファンタスティック映画祭に振り替える。台中市で開催予定だった上映イベントは、来年に延期するとしている。

Mar.21 入境済みの外国人にビザ期限を一律30日間延長

台湾外交部は、3月21日までに査証免除、到着ビザ、短期滞在ビザなどで入境した外国人の滞在期限を一律30日間延長すると発表した。新型コロナウイルス対策のため、各国が出入国や航空機発着の制限に配慮したとしている。各ビザの期限は自動的に延長されるため、個人が申請する必要はない。ただし、ビザが有効である事が原則。滞在期間の合計が180日を超える事も認められない。同部は「今後の状況によって調整を検討する」としている。一方、台湾でも3月19日午前0時、外国人の入境を原則禁止する措置を発効した。居留証（ARC）や公務、商務などで特別な許可を有する人は対象外となるが、全ての入境者は国籍を問わず、14日間の在宅検疫が必要となる。

Mar.23 台湾プロ野球、原則無観客で４月11日に開幕

台湾プロ野球リーグ、中華職業棒球大連盟（CPBL）は、新型コロナウイルス対策諮詢会議を開き、4月11日の開幕を決定した。原則無観客とする。なお、すでにシーズンチケットを購入した人のみ入場させられないか各自治体や台湾衛生福利部と協議する。CPBLはこれまで二度の開幕延期を発表していた。呉志揚会長は「これ以上の延期は不確定要素が多すぎる」とし、「東京五輪やすでに6月に延期が決まった五輪最終予選の開催可否などの懸念も残っている」と言及した。呉会長によると、シーズンチケットを購入した人は各球団とも150人以下。マスクの着用や座席の間隔を1メートル以上空けての観戦、観戦中の移動も最低限にとどめ、ファウルボールを拾うのも禁止などの条件を設けた上で、これらの人の入場を許可できないかを協議する。

Mar.28 全ての交通拠点で体温チェック～４月１日より実施

台湾交通部は、台湾で、4月2日から先祖の墓参りをする「清明節」（4月4日）に伴う4連休に入るため、連休中の人の移動による感染拡大の防止に向け、国内全ての空港や駅、高速道路のサービスエリアなどにおける利用者の体温をチェックできる体制づくりを関係者らに求めた。特に人の集まる場所で4月1日より実施する。5月1日までに全面的に導入する見通し。サーモグラフィーや額にかざす非接触式体温計で37.5度以上の場合、再度測定し、2回とも37.5度、耳式体温計に変えて38度に達している場合には利用を拒否し、帰宅や医療機関の受診を勧める。台湾高速鉄道は、台北、桃園、台中、台南、左営の5駅にサーモグラフィーを設置するほか、連休期間中の立席券の販売を停止し、全指定席とする措置も講じる。利用者の99%が集中する192駅で同1日から検温を実施。同10日までには全239駅に拡大される予定。なお同部は、今後2週間が感染拡大を食い止められるか否かの鍵となる時期だと強調。公共交通機関を利用する際にはマスクを着用し、検温に協力してほしいと呼び掛けている。

体温チェック（写真提供：中央社）

Mar.29 湖北在留の台湾人、29日夜に帰国

中国・湖北省に在留する台湾人がチャイナエアラインの旅客機で帰国した。新型コロナウイルス対策を司る中央感染症指揮センターの陳時中指揮官は「準備は万端だ」と述べ、全てが滞りなく進むことを願った台湾の対中窓口機関、海峡交流基金会が3月26日に発表した報道資料によると、人員の輸送は3月29、30両日、中華航空の定期便を利用して行われた。いずれの便も上海（浦東）を午後7時50分に出発し、同9時50分に桃園国際空港に到着した。なお同会を通して帰国の意向を示した台湾人は3月28日の時点で440人を上回ったという。

チャイナエアラインのチャーター機（写真提供：中央社）

Mar.30 郝柏村氏が死去

郝柏村元行政院長がこのほど、多臓器不全のため台北市内の病院で死去した。100歳だった。軍人出身で、参謀総長や国防部長なども務めた。郝ク氏の長男で、国民党前副主席の郝龍斌氏によると、台湾政府の新型コロナウイルスの感染拡大防止措置の現況に準じて弔問は辞退、告別式は新型コロナウイルス収束後に執り行うとした。

郝柏村氏（写真提供：中央社）

1年間の台湾インターンシップ生受入企業募集中

グローバル化に対応した台湾人の人材を活用しませんか？

※社宅など不動産の協力が必要の場合、バックアップさせて頂きます。

近年日本ではインバウンド事業が盛んとなり、グローバル化により外国人人材の需要が求められています。台湾には、将来性ある優秀な台湾学生が多く、その人材を活用する事で、グローバル化する日本社会に対応する事ができます。

臺灣新聞社では、台湾のインターンシップ生を必要とする企業様を募集し、グローバル人材の活用をサポートします。契約期限は1年間ですが、その後正社員雇用も可能です。詳細は下記までお問い合わせ下さい。

臺灣新聞 TAIWAN NEWS ◆東京發行

お問い合わせ先
☎03-5917-0045　〒171-0021東京都豊島区西池袋4-19-4
03-5917-0047　info@taiwannews.jp

台湾新聞

《台灣新聞》為民營媒體,非政府發行刊物,以中立立場報導所有台灣和日本最新資訊。所有新聞報導和新聞照片,非本公司同意,嚴禁轉載刊登。《台灣新聞》同時提供報導資料銷售服務,如個人、團體有需要,敬請多多利用並洽《台灣新聞》。此外,個人、僑社團體或企業有採訪需求、活動企劃、平面設計和廣告刊登等媒體服務,歡迎直接洽詢《台灣新聞》。

「台湾新聞」は民間企業運営による媒体です。政府の刊行物ではありません。あくまでも中立の立場より、台湾と日本の各種の最新情報を報道しています。本紙に掲載しているすべての報道内容及び写真は、当社の承諾を得ない転載などは禁止します。一方、台湾新聞は報道資料の販売などのサービスを提供しています。必要な個人及び企業、団体の皆様は当社へお問合せください。また、イベント企画、デザイン、レイアウト、広告掲載等のご依頼がございましたら、ぜひ当社にお問合せください。「台湾新聞」社は以下の有料サービスも提供しております。ご活用ください。

《台灣新聞》提供以下付費服務：
●企業廣告配合、僑社活動採訪　●僑社團體網路部落格設計（包含台灣新聞採訪報導使用權費用）　●採訪照片提供　●企業網站設計服務
●企業広告、華僑会社イベント取材　●華僑会社団体インタネットブログ設計（台湾新聞取材報道、使用費用権を含む）　●取材写真提供　●企業ホームページ設計サービス

欲合作企業、僑團請逕洽《台灣新聞》
03-5917-0045或info@taiwannews.jp

今月の『ドキュメンタリーのきっかけ』は休載いたします。

小　編　専　欄

日本冷食文化內藏的貼心小祕密

對於大部分台灣人來說，要吃便當就一定要吃熱的，雖然不至於到燙手的程度，但至少不會是冷的，小編在日本的這段時間，常常為了省錢都會選擇吃超市裡的便當，但小編發現這些便當都是不像台灣那樣是熱食，即使其他日本同事把便當買回來，或是有自己帶便當的，都不會微波加熱就直接吃，這讓小編感到很不習慣也很驚訝，於是就向身邊的朋友做了小調查，究竟日本人吃冷食是他們從小就養成的習慣，還是有什麼其他原因造成的影響呢？

①不是所有食物都適合加熱

首先，日本便當常見的配菜不外乎有醃漬物、水果沙拉，一旦加熱反而就會讓這些食物味道變得奇怪，另外像是一些葉菜類若過度加熱，會使其顏色變得枯黃，除了不美觀之外，也會喪失食物原本的營養成分。

其他配菜像是煎蛋捲、燉煮類的根莖類蔬菜，小編的朋友認為，這些食物就算不用經過微波加熱，也可以很好吃呀！

不是所有食物都適合加熱的日本便當
(photo by othree)

②冷食是禮貌的表現

不知道你是否也有過這種經驗，當你中午或晚上搭乘台鐵、高鐵時，同一車廂的人吃著熱騰騰的便當，光聞味道就能猜出那個人吃的是什麼便當了。

因為日本的鐵路發達，養成他們在新幹線或在長途車程上吃便當的習慣，由於車廂內是密閉空間，熱食往往會比冷食的氣味再重一些，對於日本人來說，熱食氣味的飄散會給車廂內的其他人造成困擾，因此大部分人還是會選擇吃冷食便當。

因為日本一些鐵路現在開始推出熱食，小編就曾看過一篇文章，有人曾在新幹線上吃熱食便當，氣味太濃烈，使得其他人一直往那個人的方向看，害的那個人當下覺得很丟臉，想挖個地洞跳下去的情況出現呢！

③講求視覺上的饗宴

不少看過日本動畫或是日劇的朋友們應該知道，媽媽為小孩準備的營養便當，或是為丈夫準備的愛心便當，花樣層出不窮，對於日本人來說「便當」不僅是味覺上的享受，視覺上也是另一種饗宴。

小編的朋友說，他完全不能想像便當因為加熱過頭導致青菜變黃、肉的口感變差、甚至是米飯因水蒸氣而變得溼黏，不管是視覺、味覺都並不會因為加熱而變得比較好。另外一點是，外面販售的日式便當為了避免包裝起來會有水蒸氣，都會將食物放涼之後才包裝起來。

日本便當也講求視覺上的饗宴，花樣層出不窮
(photo by Tatsuo Yamashita)

④早上才做便當的習慣

以多數的日本人來說，通常是習慣早上才會做便當，所以到了中午也還能保持食物的新鮮，味道也不會和熱的相差太多。

另外，現在多數的日本家庭也會在便當裡的飯中央加入一顆「鹽梅」，由於放在飯中央的形狀與國旗十分相似，因此又被日本人稱為「日之丸便當」，而「鹽梅」也有天然防腐劑的作用，可以使便當從早上放到中午不會腐壞或產生異味。

在我們的文化裡，吃冷飯有對腸胃系統不好的理論，且配菜通常油水較多，不適合冷卻，而日本人在做完便當後並不會放到冷藏保存，因此便當只會是涼的，不會是冰的，雖然市面上的便當不完全都是冷的，也有販售像是丼飯類需要加熱才好吃的食物，上述只是小編觀察到與朋友的看法，當然也是有喜歡熱食的日本人，並不是所有人都是這樣唷！

在飯中央放一顆鹽梅，有天然防腐劑的作用能使便當從早上放到中午不會腐壞或產生異味
(photo by Quang Anh Ha Nguyen)

如果看完介紹，還是覺得沒辦法接受日本的冷食便當，也可以向超商的店員要求微波的服務，這時候只要說「温めください」(a ta ta me ku da sa i)或是「チンでお願いします」(chin de o ne ga i shi ma su)就可以囉！

日本的便當大多都是以冷食為主
(photo by 幕の内／加賀一乃膳)

てくてく台湾旅 52

松田義人(deco／編集者・ライター)

▽ギリギリまで準備していたパスポート、運転免許翻訳書、お金、そしてマスク。

台湾人の友だちからの厳しい声

1月上旬、僕はこの冬場に、花蓮から台東までのいくつかの野渓温泉を巡ろうと計画していました。

太魯閣の文山温泉、花蓮の萬榮温泉、台東の栗松温泉など。いずれも秘境に湧く美しい温泉ですが、川の水が少ない冬場でないと危険だと聞いていたので、なんとかこの冬場に行ってみたいと考えていました。もちろん、中には旅行者が一人で行くのは難しいため、地元の旅行会社などでは「トレッキングを兼ねて丸一日山をめぐりながら温泉を目指す」なんていう、なかなか良いツアーもあります。

これはたまらん！そう思った僕は3月1日から約10日ほど台湾に滞在する手配をし、温泉を巡るスケジュールもいくつか考えていました。

しかし、2月に入ると、新型コロナウイルスの騒動が日本、台湾双方で日に日に顕在化し始めます。特に2月24日には、台湾衛生局が日本人旅行者に対して、滞在中の制限を発令しました。「日本人旅行者は公共の場に出入るすることを控えて欲しい」「朝夕の健康管理をきちんとして欲しい」「マスクを必ずすること」といったものですが、当初僕はこういった情報を知らず、「台湾の野渓温泉への夢」をのんきに頭で描くばかりでした。ただし、これだけ日本で新型コロナウイルス感染者が出ているわけですから、今回ばかりは、あえて台湾人の友だちには誰にも会わず、そのまま日本に帰って来ようと考えていました。

そのことを何人かの台湾人の友だちに言うと、「いやいや、僕に会う・会わないの問題じゃない。今、日本人は台湾に来られたら困る」「マジで来るんかい？　やめたほうがいい」「事態が収束してからにして欲しい」と、どの台湾人の友だちからも、ちょっと厳しめの声で返されました。

台湾国内での感染を防ぐことはもちろん、仮に、僕が新型コロナウイルスに感染していなかったとしても、今の台湾は多くの人が日本を警戒しているからやめたほうがいい……というような意見でした。

ギリギリの前日までネバったものの…

急に不安になった僕でしたが、この話を聞いたのが、渡航予定日の3日前。航空券、レンタカー、各地のホテルなどはすでにネット決済済みでしたので、「行かない」という場合は最悪総額15万円くらいが消えます。さらに、前述の通り「台湾の野渓温泉」は、冬場でないと入ることが難しいため、このタイミングでないと、来年以降になります。

うーん、困りました……。この時世、大好きな台湾、台湾人のことを思えば当然キャンセルするべきですが、正直パッと決断できない気持ちもありました。結局、ギリギリの出発前日までネバってしまうことになるのですが、ここでさらに悪い知らせが……。大阪に遊びに行った台湾人の男性が、台湾に帰国後、新型コロナウイルスに感染していることがわかったというのです。

それを知った僕は、「これは絶対ヤメておくべきだ」と頭が切り替わり、ようやく出発前日の昼に、全行程をキャンセルしました。「残念な気持ちなど、全くないぞ！」と言うとだいぶ嘘になりますが、それを差し引いても大好きな台湾と台湾人、そして日本と僕自身や家族のことを考えれば、キャンセルは当然です。台湾滞在中、誰かに迷惑をかけてしまう可能性があるのなら、やはり行くべきではありません。

台湾旅の楽しみは先々まで持ち越しになりましたが、新型コロナウィルスの感染が収束し、本当に台湾と日本を安心して行き来できるようになった頃、改めてあの美しい「台湾の野渓温泉」を気持ち良く巡りたいと思います。

新型冠状病毒及税務申報

日本法律停・看・聽

《本專欄內容由黑澤事務所提供》

新型冠狀病毒從中國擴散到全世界，WHO也宣布此為全球大流行疫情。當然，在日本也造成了許多影響。所得稅、個人消費稅、贈與稅的稅務申報期限及繳稅期限從2020年3月16日（消費稅期限為3月31日）全部延期至4月16日。

伴隨著新型冠狀病毒在世界中流行以及長期化趨勢的影響下，對經濟的打擊是可以預料的。今天將針對不動產相關收入如若不幸產生損失（赤字）的情況下，稅金的計算方法來進行討論。

主要分為：
①不動產的讓渡（出售）
②不動產的租賃
兩種情況。

①不動產讓渡交易發生後，倘若讓渡所得發生虧損的情況下，該不動產若為自己居住使用或是滿足一定條件的情況下，可以與其他收入互相扣抵，並作為往後三年的虧損扣抵使用（損失從隔年開始的3年內可以與利益互相扣抵，可以有效降低稅金）。

②出租不動產，且該不動產所得為損失的情況下，可以作為3年間的虧損扣抵使用。但為了將該損失作為虧損扣抵，出現損失的該年度必須是藍色申報才符合資格。申請書（藍色申報書申請書）遞交並獲得核准後，申報時的申報書便可作為藍色申報書。

申請書應於稅務申報期限前遞交。舉例來說，2020年度的稅務申報若欲以藍色申報進行，便必須於2020年4月16日前提出申請。這是因為本次的稅務申報期限由3月16日起延長一個月所產生的結果。需要注意的是，不動產租賃事業新開業的情況下，需於事業開始的2個月內提出申請，方能成為藍色申報。

色申報除了損失可以作為虧損扣抵沿用之外，稅金也較白色申報便宜，因此請各位務必提出申請，多加利用。

本文作者：黑澤聯合事務所 稅務部門

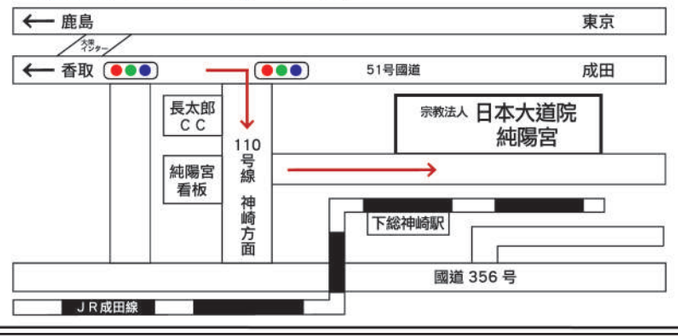
相続・贈与・登記・国際税務
黒澤合同事務所グループ
KUROSAWA GROUP
1972年創業

【司法書士】
不動産登記、会社登記
【税理士】
税務、会計、
非常住居民的納税管理人
【土地家屋調査士・測量士】
房屋新建・拆除、
土地分劃・合併、
測量全般
【公認会計士】
事業計画・股價估算、
向外資企業提供各項
服務的國際業務

東京都中野区中野４－４－１１
会長　黒澤　功記
kurosawa@kurosawa.gr.jp
http://www.kurosawa.gr.jp
大代表：03-3388-9638
中文服務專線：03-3388-2520
（陳）

無量壽佛♪♪ 2020年【庚子年】
歡迎安奉太歲灯·光明灯
每月農曆初一、十五日收驚、消災、解厄（免費）
本宮為服務廣大信眾，請準備有領、有袖子淡色上衣、黑色的不可。
由本人親自帶回純陽宮恭請神仙佛聖賢菩薩作主化解。
(一家族的上衣可以一人代表帶回)
如果無法親自來本宮就不收件。
本宮備有接送車輛，有需要者，請在前一天事先聯絡。JR成田空港駅第二航廈出口35号對面
宗教法人 日本大道院純陽宮
〒289-0216千葉県香取郡神崎町植房950-1
TEL：0478-72-1068或1899　FAX：0478-72-1089
董事長　玄駿　　執行董事長　玄胡明信

交通アクセス
・JR成田線「下総神崎駅」からタクシー5分
・東関東自動車道「大栄インター」→国道51号成田方面二つ目信号右折神崎方面→県道110号→「純陽宮看板」左折
・国道356号→信号「神崎大橋際」より旧国道356号へ→信号「郡駐在所横」右折→「純陽宮看板」右折



▽蔡總統與陳副總統召開記者會時指出，因台灣防疫的成效，有許多國家都表達和台灣防疫合作的意願（中央社提供）

台灣防疫受國際重視
蔡英文：多國表達防疫合作意願

【台北／綜合報導】台灣防疫的成效備受國際關注，總統蔡英文於三月二十日召開記者會時指出，有許多國家都表達和台灣防疫合作的意願，也已請副總統陳建仁主責，要以開放互助的精神向世界分享防疫經驗。

近日世界各國媒體紛紛出現要求政府效法台灣防疫的聲音，總統蔡英文二十日與副總統陳建仁在總統府召開記者會安定民心時指出，因為台灣防疫的成效，有許多國家都表達和台灣防疫合作的意願，並已請陳副總統主責，要以開放互助的精神，無私的向世界分享防疫經驗，對此，陳副總統透露，這兩個月來已有許多國家的專家學者詢問防疫的相關措施。

蔡總統說，外交部與美國在台協會十八日發表「台美防疫夥伴關係聯合聲明」，兩國將加強合作，共同研發快篩試劑、疫苗、藥品等，也會交流醫療知識及防疫所需的物資，同時呼籲各國必須加快合作的腳步，而台灣願意貢獻自己的防疫能量，一起照顧所有人類的健康。

陳副總統接受媒體訪問時透露，中央流行疫情指揮中心所做的防疫受到各國好評，這兩個月來他接觸到很多專家學者和國際友人詢問一些相關措施，包括日本東京大學、美國哈佛大學、史丹佛大學，及香港、英國的專家學者，在這方面台灣也不斷向他們提供防疫知識。

另外對於有國外學者認為，若世界衛生組織(WHO)能提早三個禮拜號召全世界做防疫的工作，結果可能會不一樣，對此，陳副總統表示認同，並發表出以傳染病傳染動力學來看，確實只要三週的時間就會增加很多病例數，世衛如果可以提前宣布出現大流行，各國疫情不至於如此嚴重的相關評論。

▼日本有意擴大「跨太平洋夥伴全面進步協定」(CPTPP)，試圖納入台灣、泰國、印尼及菲律賓等亞洲國家（自由時報提供）

減少對中國依賴
日媒指CPTPP可望納入台灣

【東京／綜合報導】根據日經新聞報導指出，由於新型冠狀肺炎的疫情的衝擊，暴露出日本太過於依賴中國供應鏈的問題，因此日本有意擴大「跨太平洋夥伴全面進步協定」(CPTPP)，試圖納入台灣、泰國、印尼及菲律賓等亞洲國家，經濟部也表示，加入CPTPP一直都是台灣的目標，會持續朝此方向努力。

日媒報導，泰國是許多日本汽車製造商的重要生產中心，目前日本已派代表到泰國協商，泰國最快也將在四月表達加入意願，並在八月於墨西哥召開的十一個成員國部長級會議時討論此事，等到2021年輪到日本擔任輪值主席國時，進程有可能會加快。

報導指出，日本政府「分散中國依賴」的想法，得到日本國內許多企業的支持，台灣、印尼及菲律賓也被視為新納入的國家，台灣先前雖然已表達過有興趣，不過仍會根據泰國入會談判的經驗，才會正式做出決定。

經濟部官員指出，加入CPTPP一直都是台灣的目標，為了參與CPTPP，台灣付出相當多努力，包括去年修正海關進口部分稅則、調降部分農漁產品及加工食品關稅，希望能有助談判，創造有利參與區域經濟整合的氛圍。

CPTPP成員國包含澳洲、加拿大、日本、汶萊、馬來西亞、新加坡、越南、智利、墨西哥、紐西蘭及秘魯。外交部日前也表示會把握機會，配合整體氛圍和他國申請加入的狀況，在CPTPP開放新成員加入時，採取必要作為，預料今年會有進展。

神奈川各市議會通過決議
支持台參與國際組織

張處長與川崎市日華親善議員連盟會長松原成文合影

張處長與神奈川縣日華親善協會松田良昭合影

【橫濱／綜合報導】神奈川縣內友台議連「日華親善橫濱市會議員連盟」、「神奈川縣議會日華親善議員連盟」與「川崎市日華親善議員連盟」分別於三月二十四日通過支持台灣加入世界衛生組織(WHO)之議會決議意見書及公開聲明文。

橫濱市議會「日華親善橫濱市會議員連盟」上月底通過支持台灣加入WHO及ICAO等國際組織之公開聲明文後，二十四日再依地方自治法第99條提出意見書送交議會表決，獲議會表決通過，內容要以因應新型肺炎等前所未見之感染症需要世界各國共同合作對應，橫濱市作為日本結束鎖國後率先與國外交流城市，此次處理鑽石公主號經驗更凸顯全球一致團結合作之必要性，強烈籲請日本政府率先集結所有國家智慧與WHO合作勿使防疫產生空白，迅速對應以期早日結束疫情。

「神奈川縣議會日華親善議員連盟」也於二十四日上午通過支持台灣加入WHO公開聲明，內容要以在新冠肺炎疫情嚴峻之際更需加強國際合作，未獲加入WHO之台灣過去曾於2009年起連續8年參加WHA並在保健衛生領域作出國際貢獻，但自2017年起即未獲邀參加。台灣於此次疫情各項防疫措施嚴謹得宜，擁有可貢獻世界防止擴大感染之防疫對策，相關成果倘能與WHO及各國專家共享資訊，定可對感染症對策進展有所助益。WHO不應以政治理由產生地理上空白，台灣雖於本年2月得以視訊方式參加專家會議，但推動感染症對策需要全世界一致合作，該議連支持台灣持續參加WHO。

「川崎市日華親善議員連盟」也在同日通過支持台灣參與世界衛生組織(WHO)與國際民航組織(ICAO)之公開聲明，內容強調由於全球化進展迅速，國境間移動頻繁，超越國境之傳染病更需國際合作，以及飛安資訊共享，WHO不應妨礙擁有豐富保健衛生經驗及超過2300人口的台灣加入。基於充分認識台灣及與台北駐日經濟文化代表處橫濱分處深厚交流，為台日關係進展及國際社會整體發展及安定，支持台灣持續參加WHO及ICAO等國際組織。

橫濱市議會及川崎市議會均係首度通過支持台灣加入國際組織之意見書及公開聲明，另鎌倉市議會及靜岡縣議會也已於本月中旬分別通過議會決議意見書及公開聲明支持台灣加入WHO等國際組織。

其中鎌倉市議會將依據地方自治法相關規定，將該意見書送交參、眾兩院、內閣總理大臣、內閣官房長官、外務大臣、厚生勞働大臣與國土交通大臣等。鎌倉市也曾在和平都市宣言中聲明，與全世界人民共同合作，營造世界永久和平，全世界人民當然包含台灣人民，因此議會提出此項意見書聲援台灣。

該意見書指出，新型冠狀肺炎感染症疫情日漸擴大，在各國人士跨越國境往來頻繁、無國境的現代而言，更顯各國合作的重要，透過跨國合作才不致產生地理上空白。台灣具可貢獻國際社會防疫的醫療水準，將台灣排除在WHO與ICAO等國際組織外，也意味著全世界人類的健康將遭受威脅。

日駐台代表：台灣防疫對世界有巨大貢獻
將持續挺台參加WHO大會

泉裕泰肯定台灣防疫（相片提供：中央社）

【台北／綜合報導】隨著2019年冠狀病毒疾病擴散，全球感染人數持續增加，且並無減緩趨勢，世界衛生組織(WHO)宣布疫情已成為「大流行」，日本駐台代表泉裕泰透過臉書發文指出，台灣在防疫方面有很好的表現，相信台灣的真知灼見可與世界廣泛共享，並對其他國家地區有巨大貢獻，也會持續大力支持台灣以觀察員身分參加WHO大會。

世界衛生組織(WHO)秘書長譚德塞十一日在日內瓦的記者會上宣布2019年冠狀病毒疾病已在全球造成大流行，114個國家或地區中已累計近12萬人感染、超過4000人喪生，並預期在未來的一段時間內受感染國家數、病例數及死亡人數會再進一步攀升。

日本駐台代表泉裕泰於三月十二日時，透過臉書表示，隨著全球感染人數迅速增加，而台灣在應對病毒的傳染擴散有很好的對應，相信台灣的真知灼見可與世界各國廣泛共享，並對苦於遭受傳染蔓延的其他國家與地區，做出巨大貢獻，對於台灣的防疫措施再次肯定。

泉裕泰表明，從這個觀點出發，將持續大力支持台灣以觀察員的身分參加WHO大會。

泉裕泰也在另一則貼文表示，日本台灣交流協會也有計畫透過「全球合作暨訓練架構」（GCTF），在防災等領域上，進一步推動以日本、美國及台灣扮演主要角色的合作，並藉此強化三方之間的情誼。

▼北海道華僑總會吳達仁會長

北海道華僑總會致函當地醫界
籲挺台灣參加WHO

【札幌／綜合報導】自從新型冠狀肺炎爆發以來，台灣的超前佈署和對策，都獲得各國好評，也紛紛轉向支持台灣加入WHO，在日本除了友台組織外，也有不少民間發起支持響應，北海道華僑總會也特別致函給北海道醫師會，盼能一同響應支持台灣加入WHO。

北海道華僑總會會長吳達仁表示，近來新型冠狀肺炎在全球肆虐，目前已經有超過一百多個國家及地區出現疫情，十萬人以上受到感染，而在面對全人類危機，需要國際社會共同合作之際，台灣卻因為政治因素被排除在WHO防疫體系之外，但很感謝的是，近年包括日本、美國和歐盟等民主國家開始紛紛支持台灣參與WHO。

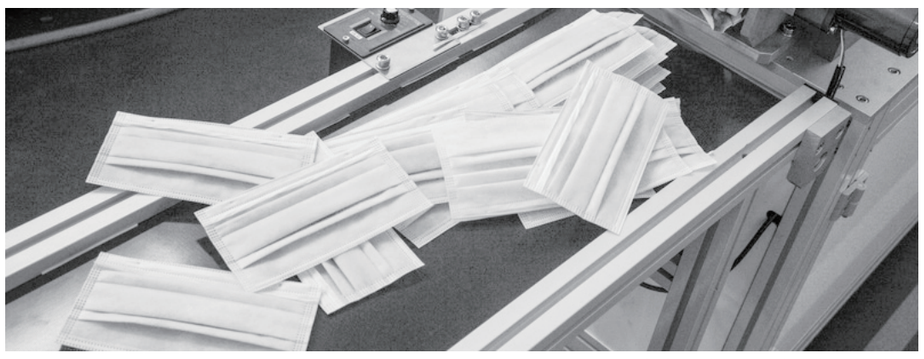
吳達仁提到，自己擔任醫生已經超過五十年，一直以來都是秉持著「醫療中立」的服務原則服務需要幫助的病患，他相信不只是他本人，北海道的每一位醫護人員都有相同的理念，同時也是WHO的成立宗旨：「保障健康權之普世價值，不應該遺漏任何人。」

吳達仁說，身為北海道台灣人團體－「北海道華僑總會」會長及一名醫生，非常堅決反對WHO因為中國的施壓，刻意忽視台灣兩千三百萬人口的健康權，尤其是醫療無國界、防疫也無國界，期盼北海道醫界支持台灣加入WHO。

吳達仁在北海道生活已有五十二年，同時也在北海道行醫，華僑總會中不少人也是在北海道行醫。前陣子北海道一度因為疫情發佈緊急狀態，但目前民眾都相當自制，讓疫情逐漸恢復穩定，吳達仁也提到，目前在北海道的台灣人都很平安，沒有傳出被傳染的消息。

在札幌辦事處和各團體、民間人士的努力下，北海道過去跟台灣建立起許多交流活動，不僅在北海道各地有許多日台親善會，過去北海道的札幌雪祭都能看到台灣的展示區，也曾贈送日本的國寶丹頂鶴來台，不過因為疫情的關係，許多活動的都被迫取消延期，交流呈現停滯狀態，但札幌辦事處處長周學佑則表示，相信北海道和台灣長年以來累積的交情，一定很快就能恢復。

台灣口罩供應穩定
日本超商業者二度尋求出口



台灣口罩生產穩定，吸引日方尋求出口

【東京／綜合報導】新型冠狀肺炎在全球肆虐，導致口罩也大缺貨，但台灣因為超前部署，口罩供應量穩定，獲得各國肯定，也吸引了日本超商業者來打聽，尋求出口的可能性，對此經濟部長沈榮津表示，現階段還是以國內優先，未來產量穩定且有餘裕後，才會考慮防疫外交。

立法院於三月十日召開經濟委員會，經濟部長沈榮津針對台灣再生能源相關議題報告並備詢，他提到，過去日本超商業者會向國內口罩廠採購口罩，但今年二月政府禁止口罩出口後，就無法購入台灣口罩，但因為台灣口罩產能逐步穩定，有業者再度來詢問是否口罩出口的可能性。

這次的疫情不僅衝擊各國的觀光和經濟，其中民生用品的口罩也因為搶購造成各國都有供不應求的情況發生，對於日方來詢問，沈榮津也表示，到四月底之前，仍然維持禁止出口和徵用口罩的政策，以國內需求為優先，如果未來產量穩定且也餘裕後，才會思考如何做防疫外交。

目前醫療口罩雖處於禁止出口狀態，但考慮到疫情蔓延全球，台灣的產能穩定，為了讓國內民眾能將布口罩寄送給旅居海外的親友，經中央流行疫情指揮中心同意後，經濟部也公告從三月十二日至四月三十日止，允許布口罩出口。而台灣現在每日平均產能可達920萬片，下週能提高至1030萬片。下一批新產線也將於三月底陸續交機生產，預計4月上旬的口罩日產能可到1300萬片。

病例激增名人逝世
日本的警鐘何時敲響

三十日的一場雪讓東京街頭變得更加冷清

【東京／綜合報導】三月二十九日日本搞笑天王志村健因感染新型冠狀肺炎，在東京的醫院逝世，享年七十歲，志村的事不僅給日本民眾帶來很大的衝擊，網路上也出現不少重新檢討肺炎事件的重大性，但也讓人好奇，究竟日本之前到底在想些什麼。

日本人到底在想什麼？可以先從民眾的日常生活來看，絕大多數的日本民眾回到家的第一件事情不外乎是洗手漱口，正好與現在許多國家政府、專家等積極呼籲的相同，即便春節時期不少中國人赴日旅遊，也因為平時的衛生習慣，讓疫情沒有太明顯的擴大，當然也對疫情毫不在乎。

但隨著時間來到二月十九日鑽石公主號乘客分批下船開始，一切都變了調，即便已經有多起無症狀確診，且鑽石公主號的確診名單中有一半以上都是無症狀者，但日本政府還是礙於郵輪內交叉感染的危險性和各界的輿論壓力，讓乘客分批下船，而且還自行回家，結果就日媒報導有乘客下船後不回家，直奔居酒屋慶祝。

或許講到這能發現，日本民眾雖然衛生習慣良好，但對於疫情和防疫的認知嚴重不足，疫情爆發初期，台灣不僅政府超前部署，民眾也很積極協助推廣疫情的相關措施，反觀日本，不少民眾因為肺炎的低致死率，毫不在乎防疫，即使是中國人在搶買口罩時，日本人想法依然沒改變，甚至還大方捐贈給中國，等到需求出現時，才發現口罩早已被買光，也才鬧出愛知縣豐川市後悔捐給中國口罩的笑話。

時間來到三月，歐美各地的疫情突然接連飆升，當台灣民眾上下齊心對抗著疫情時，日本還是有很多民眾對於疫情不在乎，不論是醫院護理機構、健身房、Live House等都爆發出群聚感染，但早在二月底時，北海道才因為札幌雪祭，造成群聚感染和宣佈進入緊急事態的前車之鑑警告著日本人。

隨著櫻花季的到來，首次的三連休各地都冒出不少人潮賞花，雖然政府已經強力宣導不要聚會或坐在樹下賞花，但仍然如東京都知事小池百合子講的：「不讓日本人辦賞櫻宴，就像不讓義大利人擁抱一樣」。即便再怎麼勸導，日本民眾還是踴躍出門，甚至是在一旁就直接席地而坐，把酒言歡，彷彿忘了有疫情的存在。

普遍認為，日本人從來都不怎麼關心日本以外的國家，才會讓民眾危機感不足，對於輕忽疫情的日本人，換來的是病例持續暴增，東京還面臨封城的危機，並進一步引發糧食、生活物品等的搶購，讓東京更加雪上加霜。但要不能把今天的局面全推到民眾身上，因為日本政府的慢半拍，也是鑄成危機的其中之一原因。

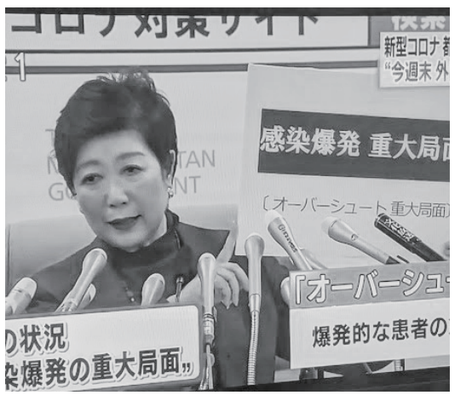
這幾個月下來，網路上已經有很多台灣與日本政策部屬差異的文章，不論是禁止中國人入境、確保口罩數量、口罩實名制、口罩地圖、跨部會的合作，或是每天開讓記者問到飽的記者會，都讓日本媒體不停輪番稱讚台灣和檢討自家政府，還被譏為「佛系防疫」。

另外也有人指出，日本之所以慢半拍的原因，都是為了辦東京奧運，不僅是因為投入了近兩千億的經費，會面臨巨大的經濟損失，原本希望奧運帶動日本停滯經濟的美夢也會破碎，但在三月二十三日東奧延期後，已經能算是守住最後一道線，也就那麼剛好東京的病例數就開始一路飆高，真實的疫情狀況也更加耐人尋味。

雖然日本已經有要求境外返國要隔離，或是擴大限制入境對象國，但對內仍然維持一樣的態度－柔性勸說，東京已經面臨封城，小池知事還是說之以理、動之以情，努力勸說民眾二十九日、三十日不要出門，平日在宅出勤等，但是依照日本人的個性，隔天還是會準時到公司報到，比起會不會被傳染，他們擔心的還是自己的飯碗，再加上鄰近的三縣的生活圈，缺乏一些強制的法令或配套措施，安倍首相的大規模刺激經濟措施也還看不到，想推出的商品券也被日本民眾吐槽。

或許這次的封城危機已經讓日本民眾有警覺二十九日、三十日有明顯的減少，但在許多病例感染源都還不清楚、院內感染發生的情況下，即便搞笑天王的逝世、封城的一番話已經敲響著警鐘，已經有不少人聽到了，但考慮到有多少人還沒聽到、有多少人實際的付諸行動後，日本的疫情還是令人堪憂，考驗也正要開始。

三連休首日日本民眾仍不畏疫情出門賞花



東京都知事小池招開記者會呼籲民眾週末不要外出（翻攝自 NHK）

安倍宣布將提出最大規模經濟刺激方案（相片提供：自由時報、路透）

日政府為提高生育率
不分國籍供各項補助金

日政府為提高生育率 不分國籍供各項補助金（中央社提供）

【東京／綜合報導】近年來日本的生育率下降、人口老化問題日趨嚴重，為鼓勵年輕人結婚生子，日本政府不斷推出新政策，挽救生育率，包括結婚補助金、生育補助及生育祝賀金等，不僅是日本人，外國人也能享有部分福利政策和補助措施。

為支持年輕人婚育，日本政府除了會給予未滿34歲結婚的夫婦「結婚新生活支援事業」補助外，若夫妻雙方年收入總額稅後未達340萬圓，結婚用房的購買或租金、搬家費用等，政府也都會給予金額上的支援。

另外，日本農村或遠離都市地區人口較稀少，許多年輕男女一旦可以獨立生活，便會離開家鄉，導致人口資源分布不均，因此村內只要有促成男女認識而結婚成功的媒人，也有5萬至20萬圓不等的「媒人報酬金」，如位在山梨縣海拔大致約與晴空塔一樣高的小菅村，只要湊成一對村內的佳偶，政府就會發放20萬日幣給予媒人。

而日本針對少子現象也陸續推出鼓勵生育的新政策，其中包括「產假補助」、「出產育兒一時金」、「一時生育祝賀金」，及「育兒補助」等，凡在日本確認懷孕4個月以上，一胎就可得到42萬日幣的補助，且不分國籍只要加入國民健康保險者皆可申請。

另外「一時生育祝賀金」補助額度從數萬到百萬，依不同地方補助金額也有所不同，以北海道福島町為例，第一胎補助5萬、第二胎20萬、第三胎100萬，其中補助金額的30%，則是限制在町內消費的商品券。綜合日媒報導指出，2019年十月起，只要是在日本生活的公民、外國納稅人，無論收入多少，家中小孩到16歲國中畢業止，學費、醫療費皆由國家負擔，不過福利措施也會根據各地區有所不同，日本政府也盼政策的推動，可以解決生育率低、人口高齡化問題。

台日互助
日本開放台人搭乘日僑專機離開印度

印度因疫情擴散實施全境封鎖 首都新德里街頭冷清（自由時報提供）

【台北／綜合報導】印度政府自二十五日起全國封鎖21天，旅居印度僑胞生活受到影響，向代表處詢問返台問題，外交部表示，為協助旅居印度國人返台，我國駐印度代表處與日本駐印度代表處進行協商，日方同意在有空位的前提下，讓國人搭乘協助日本國民離境之航班。

印度自二十五日開始實施全境封鎖，使得居民生活受到影響，有旅居印度的僑胞致電代表處，詢問有關於檢疫、財務、住所、食物及能否協助返台等問題，外交部發言人歐江安在例會上說明，為了協助國人離開，我國駐印度代表處便和日本駐印度大使館聯繫並協商相關事宜。

日本與印度政府協調後，日方決定派出全日空及日航，由「德里－東京」航線於三月三十日到四月四日這一段期間，協助日本國民離境，在台灣與日本接洽過後，日方同意在有空位的前提下，樂意提供台灣人訂位，後續日航也將提供返回東京後轉機到台北的訂位。

歐江安也表示，駐印度代表處已通知旅居印度國人機票、航班、時間等相關細節，以便國人可順利離境，外交部與駐印度代表處也將持續關注此案。

日前秘魯為防止疫情擴散，十六日宣布進入國家緊急狀態，並限制人民行動和所有民用航班起降，導致各國有不少人滯留秘魯無法出境，在台灣積極協調取得飛行許可後，便接到各方詢問，台灣也在國人優先的前提下同意分享機位，當時台灣的第二架包機搭載部分日本旅客，對此日本駐台代表泉裕泰也公開表示感謝台方的友情協助。

因應出生率低人口老化
日政府推出多項福利措施

【東京／綜合報導】日本近年出生率下降，加上城市化發展，使得空屋閒置現象愈來愈多，為改善狀況，日本政府推出一系列福利政策，包括房租補助費、搬家費，及購房補助金，另外針對人口老化問題，政府也提供老年人住宅改造補助金、老年人護理用品補助金等，來改善及保障高齡者的生活。

為提升日本婚育率，不少年輕夫婦婚後家庭成員可能增加需要搬遷，加上城市化的發展導致郊外空屋增加，日本政府為了改善上述狀況，推行房租補助費、購房補助金，對於需要租房或搬家者，政府會補助最多20萬日圓的搬家補助金，以新宿區為例，若從外地遷居的家庭，成員須包含小孩，租房時產生的中介費及禮金，政府也會提供最多36萬日圓的補助。

另外為減少空屋現象，凡從都市移住到地方的人或家庭可申請地方移住贊助金，以400萬日圓為上限，如購買北海道沼田町土地，在一年內建造新房的情況下，可申請得到150萬日圓町內建築商施工或80萬日圓町外建築商施工的贊助金額。

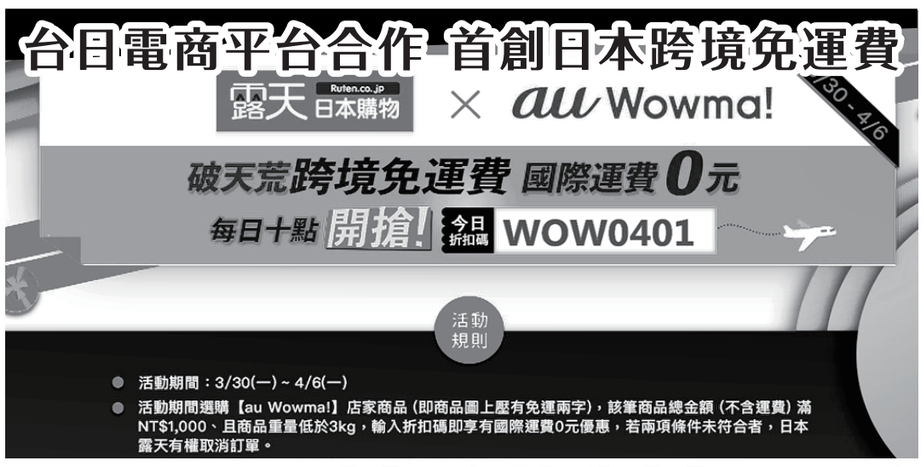
因應去年十月消費稅上漲，考量到貸款買房者壓力不小，只要包含三項條件，日本政府也會給予金額上的補助，其中包括建物面積50公尺以上且為自住，通過檢查確認合乎一定品質的住宅，以及年收入在775萬以下便能申請，最多可給予到50萬日圓。

此外為落實2008年推動的「創造低碳社會行動計畫」，一戶家庭若在屋頂上安置太陽能發電，依各地區的不同政府也會提供不同金額補助，如東京都台東區5萬、八王子市2萬、大阪1萬5000日圓，上限則是20萬；想要綠化籬笆或圍牆的家庭，則可申請籬笆綠化補助金，最多不超過5萬。

針對人口老化，日本政府也推行一套福利措施以保障高齡者在居家的生活，包括老年人住宅改造補助金、老年人護理用品補助金，若家裡需要加裝護手、改建廁所、添置老人專用浴缸，政府也會提供最多20萬日圓的補助，創造一個適合老年人生活的環境。

除了選舉權外，外國人只要符合合法身分，在現行的各項政策中都能享有與日本人相同的福利和權利，不過申請補助金額需自行留意，政府不會主動提醒，有些福利措施屬地方政府權責，因此也會依照各地區的不同，得到的金額也會有所不同。

日本近年出生率下降，加上城市化發展，使得空屋閒置現象愈來愈普遍，日本政府推出一系列福利政策，盼改善狀況



日本露天首創跨境免運費（取自日本露天 Ruten Japan 官網）

【東京／綜合報導】今年一月日本露天Ruten Japan正式在台灣開站上線，受到不少哈日族的喜愛，上個月底再宣布與日本電信業者KDDI旗下au PAY市場(au Wowma!)合作，推出消費者在露天平台上訂購後國際運費0元的優惠，享受境內外無差別網購。

一月下旬在台灣上線的日本露天Ruten Japan當時推出國際運費一律300元的優惠，同時也能滿足消費者對日貨的需求，因此受到不少民眾喜愛，Ruten Japan日前宣布與購物網站au PAY市場合作，希望提供更多商品讓台灣消費者可以透過平台訂購後直送台灣。

為了慶祝au PAY市場商品上線，上個月底再推出國際運費0元，首創日本直送台灣跨境免運費的優惠，以讓顧客享受境內外無差別網購。

日本露天執行長蘇芸指出，因現在受到各國疫情與政策的影響，讓台灣的消費者無法出國購物，透過這次的合作也能讓日本的商家觸及更多台灣消費者，增加跨境消費的機會。

蘇芸強調，自日本露天上線以來，以簡易的代購流程讓台灣消費者就像在日本消費，或像是在台灣消費一樣便利，目前平台線上商品多達6000萬件，讓消費者購買到更多日本商品的需求，也希望透過這個優惠方案提供給消費者更優質的購物體驗。

『金剛杵を取り座に置く』

聖凡弁別、聖人の身体能力は、必ず世界レベルの強者を超越

90歳近い聖僧である開初教尊が、地面から200ポンドの金剛杵を持ち上げ、それを持ち上げたまま7秒間保持してから台座の上に置いた

2020年2月9日、アメリカの聖蹟寺の本堂で、実際の修行の成果を計る法会ー『金剛杵を取り座に置く』試験が行われた。その目的は修行の成果が仏教修行者の身体の構造をどれほど変化させているかを調査することにあった。

法会で、今年88歳になる体重180ポンドほどしかない僧侶の開初教尊は、皆が注目する中、三本の指が骨折し変形した右手だけで重さ200ポンドものの金剛杵を持ち上げて台座に置いた。年齢と体重を基準に算定されたレベルからすれば16レベルをも超える聖なる力を披露し、アジアーの強者を圧倒して、人々を驚かせたのである。

①開初教尊のこの種の聖力と世界ーの強者の力を比べると?

『世界ヘラクレス・コンテスト』でチャンピオンベルトを獲得した怪力の龍武氏が参加した2019年12月に西安での正式な『金剛杵を取り座に置く』テストでは、結果的には基準から10のレベルを超える成績はおさめたが、指は裂け出血をしていたことを、多くの人が目の当たりにした。世界の強者グランドマスターのチャンピオンベルトは手に入れたものの、開初教尊である初級聖者のレベルにも達してはいないことになる。

また、体重350ポンド、36歳の『アジアーの怪力』と呼ばれる呂瀟氏は、2014年11月に中国代表としてマレーシアのクアラルンプールで開催された『世界ヘラクレス・コンテスト』で、アジアー位となり、2017年の遼寧省の春晩で184トンの汽車を20メートルも引っ張った。しかし、2019年12月27日に、中国瀋陽で正式に『金剛杵を取り座に置く』に出場したところ、基準からは2レベル上のレベルにしか達しておらず、実力士となった。その力は、龍武と比べて10レベル以上の差があった上、開初教尊の聖力とは更に大きな差があったこととなる。

②『金剛杵を取り座に置く』とはどういったものなのか?なぜこのような力を測る法会が行われるのだろうか?毎日筋トレを行うプロの強者達が、なぜ修行と座禅をしているだけで、なんのトレーニングもしていない僧侶の力にかなわないのだろうか?

『金剛杵を取り座に置く』とは仏教界における仏法の真贋についてと、本物の聖者か否かを見極める測定法として知られている。

古くから、仏教界ではこの方法で直接修行者の修行の成果を測ってきた。計測を求められた修行者は、片手で金剛杵を持ち上げ、規定時間保持したままでいて、それから台座に置かなければならない。この測定方法は『金剛杵を取り座に置く』と呼ばれている。

聖人か一般人かはこの検査で一目瞭然となる。聖人と一般人は外見はともに人であるが、両者の身体とその内面は鳩と鷹のごとく全く異なっており、外見は同じ鳥であっても、内面の構造とその力は天と地ほどの差がある。それは自然に存在する差なのである。

プロの強者は毎日、何年も何十年も訓練し続けることで屈強な肉体を得ることができるが、本質が変わるわけではなく、一般人としての肉体機能が改変されることはない。しかし、真の仏法を修めた聖者はその聖なる身体の構造から聖なる力が発せられ、強者の身体や力を凌駕するのは当然であって、一般人の身体能力が及ぶものではない。そうでなければ、もはや、聖者とはいえないのである。

多くの事実が証明しているように、たとえ両手で500キロを持ち上げられる怪力の持ち主であっても、片手では300ポンドの『上座杵』を持ち上げることはできずに、『金剛杵を前にして、肩を落とす』だけとなる。

聖人と一般人に差があることがわかれば、なぜなんの運動もせず、武術も学ばず、トレーニングもせずに、ただ修行し、座禅して修法するだけの文人（聖なる僧である開初教尊）が、古傷のある片手で軽々と自身の基準から16レベルも越える重さの金剛杵を持ち上げまま、マントラを7回唱えて目標に到達できるのに、アジアーの強者である呂瀟が、この90歳にもなる開初教尊の能力を超えることができないのかを理解するのは、難しくない。それは聖人と一般人の身体機能に違いがあるからなのである。

『金剛杵を取り座に置く』の計測方法によれば、各人の年齢と体重によってそれぞれの到達基準が決められており、基準値に達すれば『康体士』と呼ばれる。『康体士』からは上に30のレベルがあり、『康体士』からは下には5つのレベルがある。規定上、初級の聖徳の場合、自身の基準値から12から19レベルを、中級の聖徳は20から25レベルを、大聖徳は26から29レベルを超えるものとされており、最高峰の30段越えが『金剛大力王』という巨聖徳とされる。

一般的には、常人で力の強い男でも2から3レベルを超えるのはかなり難しいとされている。国家レベルの強者では9レベルを超えられるとされ、世界的な強者であっても10レベルを超えられないであろう。

例えば、『世界ヘラクレス・コンテスト』を獲得し、チャンピオンベルトを手にした龍武は手の指から出血しながらもその成績はレベル10がせいぜいであった。しかし90歳という高齢の開初教尊は16レベル超えという成績を得たが、これは開初教尊が修行によって高いレベルを習得した聖者であって、非凡な肉体と体力を持っていることを証明しているのである。これが聖人と一般人の差なのである。

③南無ドルジェチャン仏第三世の比類無き聖力を目の当たりにした

2月9日の『金剛杵を取り座に置く』の法会で、参加した信者たちは運よくH.H.ドルジェチャン仏第三世の比類無き聖力を目の当たりにした。

その日、聖跡寺の本堂殿には、一本420ポンドの巨大な金剛杵があり、二日前に聖徳たちによってこの法会のために法台金階に運び上げられていた。特にこの『鎮殿金剛杵』を『金階に上げる』こと、或いは『聖座から離す』ことのどちらであっても、30レベル超という頂に到達する巨聖徳でなければ、動かすことはできない。これまで全世界の誰もが1ミリも動かせたことはなく、このレベルの重さになると常人の筋肉や骨は破裂し、人間の身体構造を壊してしまうほどなのである。

法義によれば、金階に上げられた『鎮殿金剛杵』を、そこから下ろせなければ、本堂での活動はなにも行うことが出来ない。当然のことだが、本堂での『台座の杵持上げ』試験は行えないし、金剛鈎を用いて杵を動かすことは、絶対にやってはならないことであり、律義を破ることになる。

どうしたらよいかと、だれもがお互いに顔を見合わせながらも、とても心配していた。力のある者たちは、この巨大な金剛杵を金の階段から下ろそうとした。しかし、みんながあらゆる力を使って、引っ張ったり持上げたりしようとしたが、だれも片手では少しもこの金剛杵を動かすことは出来なかった。『聖座から離す』ことなど言うまでも無いことだった。そのため、法会も始められなくなってしまったのである。

ちょうどその日、H.H.ドルジェチャン仏第三世が招待されており、法会にご臨席していた。そこで皆がドルジェチャン仏第三世にこの難問を解決するようにお願いした。

南無羌佛は、「私は本来、あなたたちのこのような試験には賛成できない。長い時間かけて試験をしたが、結局一般人ばっかりであって、初級聖者がいったい何人存在しただろうか?聖者でなければ、10以上のレベル超えは不可能だ!いったい誰がこの金剛杵を金階に置いたのだ?その方に下ろしてもらいなさい。」

法師達は、或る聖僧がこれを持上げた、と言った。南無羌佛は、「ふざけるんじゃない。わざと困らせるようなものじゃないか?今日、試験を行うことがわかっているのに、わざと難題を設けるなんて!その方に下ろしてもらえばよいだろう!」。すると法師は、聖僧は昨日のうちにほかの州に弘法に行ってしまったのです、と言った。

しかたなく、羌佛は法台に上がり、「私は、あなた方の活動に参加するために来たのではなく、ただ手伝うだけですよ。試しはするが、杵を下ろせるかどうかはわかりませんよ。」と言った。言い終えた後、南無羌佛は『鎮殿金剛杵』の前に行き、片手で420ポンドの『鎮殿金剛杵』を掴み、法義に定められた7秒間を越え、13秒間持ち上げ続け、法義に従って金の階段から下ろしたのである。

その瞬間、弟子達は、体重300ポンドの世界ーの強者でさえ1ミリたりとも動かせなかった420ポンドの『鎮殿金剛杵』を、体重100ポンドほどのH.H.ドルジェチャン仏第三世が、片手で持ち上げたことに、驚愕した。もしこのレベルを測定するなら、56のレベルを越えるはずであり、世界史上見たことのない最高記録となる!これまでこれほどの聖なる体質、聖なる体力はこの地球上に出現したことはない!

『鎮殿金剛杵』は金階から下ろされたのだが、また新たな難題が残っていた。地上にある金階にも、試験用の280ポンドの金剛杵が置かれていて、同様に下ろしておかなければ試験の法会が開始できなかったのである。事実、アジアの30億人中、最強の強者であってもこの杵を聖座から持ち上げた記録が無いことはだれもが知っていた。一体誰が片手でこの棒を持ち上げて金階から下ろすことができるのだろうか。その場にいた強者たちも、どうすることもできなかったのである。最後、やはり南無羌佛がこの金剛杵を金階から取りおろして、この難問を解決した後、ようやく法会が正式に開催されることになったのである。

試験の前に南無羌佛の聖力を見ることができた人々は幸運であった。さらに誰もが、南無羌佛の若返り術と、外見が若く見えるだけでなく、その内面も同様に、青春を謳歌する若者よりも何倍も若々しいことを知り、驚嘆したのである。

羌佛の弟子である世界仏教総部の開初教尊は、「南無ドルジェチャン仏第三世がもつこの聖力以外には、この世界で、どの法王、どの大法師も『鎮殿金剛杵』は1ミリたりとも動かせなかった。仏陀の創った56レベル越えの記録を破る者がいるとは考えたこともなかったことを、私はここに断言する。」と語った。

これは事実である。これほどの聖力は、仏陀の本質である以外にこの世界で誰が行使することができるだろうか?信じようが信じまいが、納得しようがしまいが、事実はこの目の前にあって、仕掛けもトリックも一切無く、ただ実際の重量物を持上げたのだ。この能力に驚くこと以外に、私たちは、他に何が言えるだろうか

仏教史は、ずっと曖昧で形而上学的なものと位置づけられてきたが、この『台座の杵持上げ』試験を通して、やっとその鍵が開けられ、真相を顕にしてきたのだ!

真の仏法とは徳行の顕れであり、偽りの仏法とは理論の空説である。

聖者の真偽を測る『台座の金剛杵持上げ』試験法会の現場

90歳近い聖僧である開初教尊は3本の骨折し変形した指のある右手だけで200ポンドの金剛杵を持ち上げて台座に置き、16ものレベルを超える力を顕して、アジアーの強者を圧倒し、世間を驚かせた

記者：有年　撮影：楊慧君
現場立会い：蔡曉薇弁護士

未来を共に創造する
DAISANGEN
買賣・出租・管理
大三元在日本國內與海外都有強大的投資管道。配合顧客的要求，提供打造全程的服務。
株式会社 大三元 | 〒171-0021 東京都豊島区西池袋4-19-4 | 03-5917-0727 | 03-5917-0047 | 08030136399 | info@dsg140613.com | www.dsg140613.com

【売買】収益物件
赤坂一棟ビル
東京メトロ千代田線 赤坂駅 徒歩5分　都営大江戸線 六本木駅 徒歩9分
<販売価格>190,000万円
・住所：東京都港区赤坂
・建物構造：鉄骨鉄筋コンクリート地下1階 地上9階
・築年月：1988年11月（所有権）
・専有面積：土地303.52㎡
建物1,379.32㎡
・現況：賃貸中

【売買】店舗・事務所
中央東銀座
東京メトロ日比谷線 築地駅 徒歩3分　都営浅草線 東銀座駅 徒歩5分
<販売価格>37,800万円　表面利回り6.98%
・住所：東京都中央区銀座
・建物構造：鉄骨鉄筋コンクリート地下1階地上12階
・築年月：1986年6月（所有権）
・専有面積：土地：206.37㎡
建物：102室 70.40㎡
201室 12.59㎡
・現況：賃貸中

【売買】収益物件（店舗・事務所）
国分寺南町三丁目　一棟ビル
JR中央線／西武国分寺線／西武多摩湖線 国分寺駅 徒歩3分
<販売価格>21,500万円　表面利回り7.74%
★駅近、生活に便利な立地
・住所：東京都国分寺市南町三丁目
・建物構造：鉄骨鉄筋コンクリート地下1階建地上8階建
・築年月：1973年7月（所有権）
・専有面積：土地：105.58㎡　建物：712.53㎡
・満室想定年間収入：16,641,816円
・年間支出：1,555,832円
・2004年倉庫増築有
・2019年8月外壁改修、屋上防水工事済

【売買】事務所
千代田区麹町
中央・総武線 四ツ谷駅 徒歩2分　東京メトロ丸ノ内線 四ツ谷駅 徒歩4分　東京メトロ南北線 四ツ谷駅 徒歩4分
<販売価格>12,880万円
・住所：東京都千代田区麹町
・建物構造：鉄筋コンクリート地下1階地上6階
・築年月：2019年1月（所有権）
・専有面積：80.99㎡【2SLDK】
・バルコニー面積：8.96㎡
・現況：空室

【売買】事務所
カーニープレイス新御徒町8階
つくばエクスプレス／都営大江戸線 新御徒町駅 徒歩1分　日比谷線 仲御徒町駅 徒歩7分　浅草線 御徒町駅 徒歩8分
<販売価格>12,800万円　表面利回り7.23%
★2019年4月フルリフォーム済み
★駅近く便利
・住所：東京都台東区東上野一丁目
・建物構造：SRC造 地下1階地上8階建
・面積：179.97㎡
・賃料：月額704,000円
・管理費：79,045円
・修繕積立金：52,625円
・現況：賃貸中

【売買】土地
お花茶屋2丁目
成田空港／羽田空港 電車1時間　京成本線 お花茶屋駅 徒歩7分
<販売価格>8,800万円
★建築条件なし、3階建築プラン有り
★アパート／住宅用地として
・住所：東京都葛飾区お花茶屋2-4-15
・現況：更地
・地目：宅地
・引渡：即時

【売買】マンション
板橋小豆沢
都営三田線 志村坂上駅 徒歩9分
<販売価格>5,490万円
・住所：東京都板橋区小豆沢
・建物構造：鉄骨鉄筋コンクリート地下1階地上18階
・築年月：2015年4月（所有権）
・専有面積：72.69㎡【2LDK+S】
・バルコニー面積：10.8㎡

【売買】区分マンション
押上 BELISTA OSHIAGE EKIMAE
メトロ半蔵門線 押上駅 徒歩2分　都営浅草線／京成押上線 押上駅 徒歩3分
<販売価格>3,680万円
★ペット可
★東南角部屋
・住所：東京都墨田区業平3-13-4
・建物構造：鉄骨鉄筋コンクリート地上11階
・築年月：2010年1月（所有権）
・専有面積：40.08㎡【1LDK】
・バルコニー面積：7.51㎡
・管理費：10,300円
・修繕積立金：7,740円
・現況：居住中

【売買】収益物件（店舗・事務所）
相洋第三　一棟ビル
小田急小田原線 螢田駅 徒歩2分
<販売価格>3,450万円　表面利回り12.2%
・住所：神奈川県小田原市蓮正寺
・建物構造：鉄骨造陸屋根3階建
・築年月：1990年4月（所有権）
・専有面積：土地104.77㎡　建物182.93㎡
・月額賃貸収入：351,000円
・年額賃貸収入：4,212,000円
・現況：満室賃貸中（6戸）

【売買】区分マンション
アルテール池袋 502号室
JR各線 池袋駅 徒歩5分
<販売価格>1,500万円　表面利回り5.84%
・住所：東京都豊島区東池袋1-36-7
・建物構造：鉄骨鉄筋コンクリート造陸屋根地下1階地上10階建
・築年月：1981年1月（所有権）
・専有面積：16.91㎡
・現況：賃貸中（月額73,000円、管理費込み）

【売買】区分マンション
日神パレステージ目白
副都心線 雑司が谷駅 徒歩3分　JR山手線 目白駅 徒歩8分
<販売価格>1,350万円　表面利回り6.2%
★家具家電付
・住所：東京都豊島区目白1-7-17
・建物構造：鉄骨鉄筋コンクリート造地上10階
・築年月：1994年10月（所有権）
・専有面積：17.03㎡【1K】
・バルコニー面積：2.7㎡
・管理費：6,800円
・修繕積立金：9,770円
・固都税：26,700円（2019年度）
・現況：賃貸中
（月額70,000円、管理費込み）

【売買】区分マンション
練馬キャッスルマンション
東武鉄道東上線 東武練馬駅 徒歩10分
<販売価格>1,150万円　表面利回り6.67%
★お買い物に便利なイオン板橋
・住所：東京都板橋区徳丸2-19-13
・建物構造：鉄骨鉄筋コンクリート造地上6階
・築年月：1995年4月（所有権）
・専有面積：28.12㎡【1R】
・管理費：7,300円
・修繕積立金：7,680円
・固都税：45,300円（2019年度）
・現況：賃貸中
（月額64,000円、管理費込み）

【売買】マンション
マンション
西武新宿線 久米川駅 徒歩13分　西武拝島線 萩山駅 徒歩17分
<販売価格>1,100万円
★4階部分・南向きにつき、眺望良好、日照・通風良好
★水廻りリフォーム済
・住所：東京都東村山市恩多町二丁目
・建物構造：SRC地上5階建
・築年月：1968年6月
・専有面積：83.91㎡【3LDK】
・管理費：月額10,000円
・修繕積立金：月額10,000円
・現況：空室

【売買】事務所
パークノヴァ横浜参番館　1階部分
JR京浜東北線 横浜駅 徒歩8分　みなとみらい線 新高島駅 徒歩3分
<販売価格>1,090万円　表面利回り7.49%
・住所：神奈川県横浜市西区平沼一丁目
・建物構造：SRC造 地上12階建て
・築年月：1990年2月
・専有面積：17.79㎡【1R】
・現況：月額63,000円（税別）賃貸中

【売買】区分マンション
トップ明大前
京王線・井の頭線 明大前駅 徒歩6分
<販売価格>980万円
★カード式オートロック
★駅近、生活に便利な立地
・住所：東京都世田谷区松原3丁目
・建物構造：RC造地上5階建て
・築年月：1985年1月（所有権）
・専有面積：14.54㎡【1R】
・バルコニー面積：2.58㎡
・管理費：4,800円
・修繕積立金：2,850円
・現況：賃貸中（月額59,800円）

★★★【2020年租屋潮開跑】★★★

新的一年租屋潮已經開跑，想找房的朋友看過來！株式會社大三元提供多樣房源讓台灣人在日本能夠居住的安心！不快行動的話好房很快就會被找光光！

不必擔心語言溝通不良，大三元擁有台灣團隊專門服務台灣人，讓您能夠輕鬆入住夢寐以求的日本！

不論是想要水電費全包的 share house、還是擁有自己空間的公寓、大樓的套房，大三元都能配合您的需求，找出您心中理想的物件！

外国人は原則入国禁止～外交部が Q&A で説明

台湾外交部は3月18日、空路で訪台する中華民国籍ではない旅行者（外国籍の旅行者）について、中華民国台湾での在留許可があることを証明する居留証（ARC）、外交公務証明（＝外交・公務目的の渡航であることを証明する文書）、商務履約証明（＝商務の関係で契約を履行するための渡航であることを証明する文書）のいずれかを所持している人、もしくは「その他特別な許可」を得ている人を除き、「一律入国の拒否」と発表した。同措置は3月19日零時（現地時間）より実施されている。台湾外交部は8問の Q&A の形で関連の措置を説明した。

Q：今回の入国制限は外国人旅行者への入国ビザ免除（ノービザ）・ランディングビザ・電子ビザなどの待遇を取り消すことか。有効なビザをすでに取得済みの場合、入国は可能か。

A：外交部が発表した措置は新型コロナウイルスの感染拡大が続いていることへの対応策である。中華民国籍ではない旅行者は特定の条件を満たしていない限り、ノービザかビザを取得済みであるかを問わず入国できない。特定の条件を満たしている旅行者は関連の文書をそろえていなければならず、内政部移民署（日本の出入国在留管理庁に相当）の職員が確認した上で入国を許可するかどうかを判断する。また、中華民国の在外公館（大使館、代表処など）が発行した「特別入境許可」（特別入国許可）を持つ旅行者、有効な居留証や「官員証」（＝台湾に駐在する外国の政府関係者に発行される）を所持する旅行者については移民署による確認を経て入国が認められる。

Q：「その他特別な許可」はどういうケースか。具体的な例を。

A：中華民国の在外公館が「特別入境許可」の申請を受理する事由は、公表済みの特殊な入国条件のほか、人道的な立場からその緊急性と重要性が認められる場合、及びその他中央目的事業主管（主務）機関が許可したケースなど緊急で来台する必要性が明確な場合が含まれる。

Q：すでに入国している外国人がビザの定める滞在期間を延長することは可能か。

A：当事者に不可抗力による重大な事由が無い限り延長は出来ない。また、中華民国は感染症によって外国人の出国を制限してはいない。ビザによる滞在期限が近づいた外国人は規定どおりに離台せねばならない。

Q：中華民国の国民、もしくは合法的に居留している外国人について、その配偶者及び未成年の子女が外国籍で中華民国での居留証は所持していない場合、入国は可能か。

A：中華民国の在外公館に「特別入境許可」を申請して来台することが出来る。

Q：外国人が台湾の中央目的事業主管機関に「許可函」（許可状）を申請することは出来るか。

A：外国人は台湾の中央目的事業主管機関に「許可函」を申請できる。しかしその場合の訪台目的は「外交公務、商務履約、もしくはその他特別に許可を受けたもの」に限られ、それ以外の場合は入国出来ない。

Q：一般的なビジネスで訪台する場合（通常の商談などが目的。契約履行のためではない）は入国出来るか。

A：企業による契約履行の証明書を呈示出来ない場合、あるいは招聘や契約履行に関する主管機関の「許可函」を呈示出来ない場合は入国出来ない。

Q：外国籍の出稼ぎ労働者は「特別な許可」を得ている範囲に含まれるか。

A：外国籍の出稼ぎ労働者で労働部（日本の厚労省に類似）による許可を得ている場合は、在外公館が発給した出稼ぎ労働者のためのビザで入国出来る。

Q：入国が認められた旅行者は引き続き関連の検疫措置に従う必要があるか。

A：従う必要がある。検疫措置に関する詳細は、衛生福利部疾病管制署（CDC）がウェブサイトで公表している「具感染風険民衆追蹤管理機制」（感染リスクのある人物の追跡管理メカニズム）を参考にすること。外国人は入国が認められたとしても、入国後14日間、自宅もしくは指定された場所で待機し、外出が出来ない「居家検疫」が義務付けられる。外国人で自身が所持する文書が「特殊な事由」の条件に合うかどうか判断出来ない場合は、出発までに中華民国の在外公館で「特別入境許可」を申請することが望ましい。「居家検疫」の規定及び詳細は、衛生福利部の関連リンクを参考にすること。

https://www.cdc.gov.tw/Category/MPage/V6Xe4EItDW3NdGTgC5PtKA

Information

※新型コロナウイルスの今後のまん延状況等の社会情勢については、開催を延期する場合もあるかもしれません。

（滋賀）台湾バイヤーとの商談会
場所：滋賀県 大津合同庁舎
時間：04/22
主催：ジェトロ滋賀、滋賀県

（大阪）2020年台湾次世代農漁業及び食品産業説明会
場所：日航ホテル大阪　4F「白鳥」
時間：04/23
主催：台湾貿易センター　大阪事務所

（東京）TAIPEI CYCLE & Taispo オンライン商談会
場所：台湾貿易センター東京事務所、もしくは御社オフィス
時間：05/14
主催：台湾貿易センター　東京事務所

（東京）佛光山法水寺牡丹文化祭
場所：佛光山法水寺
時間：5/16～6/13
主催：佛光山法水寺

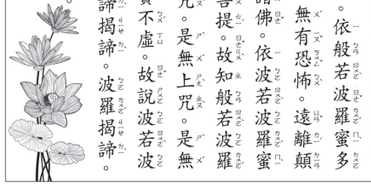
（東京）台湾フェスティバル™TOKYO2020
場所：上野恩賜公園・噴水広場
時間：6/18～6/21
主催：一般社団法人台湾を愛する会、台湾フェスティバル™実行委員会

（東京）佛光山法水寺牡丹文化祭
場所：佛光山法水寺
時間：5/16～6/13
主催：佛光山法水寺

（石川）機械工業見本市【MEX 金沢2020】
場所：石川県産業展示館
時間：10/29～10/31
主催：一般社団法人石川県鉄工機電協会

摩訶般若波羅蜜多心經

觀自在菩薩。行深波若波羅蜜多時。照見五蘊皆空。度一切苦厄。舍利子。色不異空。空不異色。色即是空。空即是色。受想行識。亦復如是。舍利子。是諸法空相。不生不滅。不垢不淨。不增不減。是故空中無色。無受想行識。無眼耳鼻舌身意。無色身香味觸法。無眼界。乃至無意識界。無無明。亦無無明盡。乃至無老死。亦無老死盡。無苦集滅道。無智亦無得。以無所得得故。菩提薩埵。依般若波羅蜜多故。心無罣礙。無罣礙故。無有恐怖。遠離顛倒夢想。究竟涅槃。三世諸佛。依波若波羅蜜多故。得阿藐多羅三藐三菩提。故知般若波羅蜜多。是大神咒。是大明咒。是無上咒。是無等等咒。能除一切苦。真實不虛。故說波若波羅蜜多咒。即說咒曰。揭諦揭諦。波羅揭諦。波羅僧揭諦。菩提薩婆訶。



めくる臺灣（たいわん）

3パターンで決める「日常台湾華語会話ネイティブ表現」（臺灣華語日常用語）

こんなにシンプルでいいの、ネイティブの台湾華語って？

本書は、台湾で話されている中国語（台湾華語）のネイティブ・スピーカーが毎日なにげなく使っている簡単フレーズを集め、目的別にすべて三通りの言い方でまとめてあり、日本語翻訳してある会話表現集である。

的確に伝える事ができずに困惑した経験者に対応するため、日常生活にあるさまざまなシーンを①挨拶と社交②質問と応答③意思疎通④勧誘と申し出⑤依頼・勧告・要求⑥感情の表現、など項目を六つに分けて構成されている。それぞれのシーンは場面をイメージしやすいように対話形式で表現され、初級学習者から、リスニング力や会話表現の語彙力（ごいりょく）を広げたい中級者以上の台湾華語学習者にも対応しているところに特徴がある。

なかでも、台湾華語の最も大切な事を「声調」であるとする本書は、さらにカタカナで発音しても通じない理由を「声調」を理解していないため、と力説する。この「声調」を誤ると、まったく違う意味になってしまうとも。このため、本書には音声がダウンロードできるファイルがフレーズごとに表記されている。各所にヘッドフォーンのマークが537ファイルあり、本書のカタログページで「無料音声を聴く」をクリックしてダウンロードできる。14頁にあるQRコードを読み取ればスマホからも聴講できるなど、まさに正しい発音が耳からも理解できる工夫がなされている。

これまで言えそうで言えなかった台湾華語のフレーズが習得でき、台湾華語の会話をより楽しめるバイブルとして、必見でもある。

なお、WEBサイトのカタログページからダウンロード（無料）できる音声データは、対話例の台湾華語のみが一回、自然な速度で収録されている。

著者＝潘凱翔
（3Q 台湾華語学院 学院長）
発行＝株式会社　語研
体裁＝B6判変形／全203頁
定価＝本体2,200円＋税

台湾新聞276号 読者プレゼント
応募券

読者プレゼント企画
台湾新聞をご覧の皆様の中から抽選で1名様に本書「3パターンで決める「日常台湾華語会話ネイティブ表現」」をプレゼントします！応募方法は、ハガキに応募券の切り抜きを貼り付け、お名前、ご住所、お電話番号及び台湾新聞へのご意見ご感想を明記のうえ、台湾新聞編集部までお送りください。当選のご連絡は発送をもって代えさせて頂きます（4月中に発送予定）。締切り：4月15日（消印有効）
株式会社臺灣新聞社編集部　〒171-0021東京都豊島区西池袋4-19-4 / tel:03-5917-0045

★山手線新大久保駅２分　★総武線大久保駅１分

嘉南旅行社

東京都知事登録旅行業第3-4417號（社）全國旅行業協會正會員

台北 ¥27,000（税別）　北京 ¥30,000（税別）　上海 ¥35,000（税別）
大連 ¥32,000（税別）　韓國 ¥27,000（税別）　越南 ¥32,000（税別）
香港 ¥30,000（税別）　曼谷 ¥32,000（税別）　新加坡 ¥32,000（税別）

●代辦中國、東南亞諸國簽証 ●世界各地便宜機票、酒店及團體旅遊
●來日團體的酒店、派車、導遊 ●電腦訂位、迅速、確實

精通國、臺、日語服務親切

※銀行匯款口座
三菱東京UFJ銀行練馬駅前支店
（普）3678888（名義）嘉南觀光（株）

營業時間：週一～五 9:30～18:30・週六 9:30～13:00
TEL：03-3366-3988 FAX：03-3366-2989
地址：〒169-0073新宿区百人町2-20-1第二岡田屋ビル401

東京こころ日本語学校
Tokyo Kokoro Japanese Language School

台灣人經營・絕對放心・生活/宿舍/升學輔導0障礙
～4月・1年コース/10月・1.5年コース熱烈招生中～

☆台灣學生特別優惠價☆歡迎詢問陳小姐
（Email:tzingchen110@gmail.com / LineID:tzingchen110）

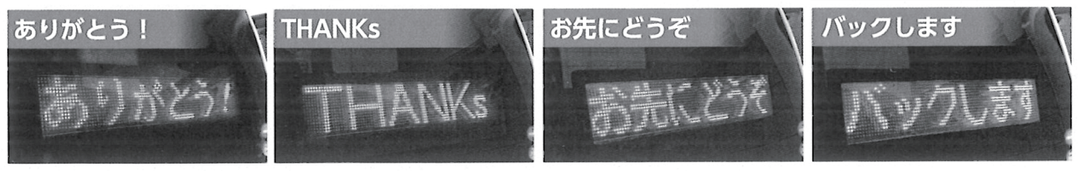
〒174-0071東京都板橋区常盤台3-25-2(上板橋駅徒歩10分)

感謝の気持ちを伝えたい・・・
多言語にも対応していますので、外国人観光客向けの配車などにも活用できます。

特許取得！透明フレキシブルLED表示器
3Qsign サンキューサイン Ver.2

①半透明で視界は良好！
視界を遮らない透明の素材を使用。
②自家用車や社用車で
危険運転から
同乗者を守る

ワンタッチでメッセージを表示！
多言語にも対応します



「3Qsign［サンキューサイン］」製品仕様

●3Qsign［サンキューサイン］製品仕様

商品名	3Qsign（サンキューサイン）Ver.2
小売価格	230,000円（税抜）
外形寸法	幅 620 × 高さ 185 ×奥行き 14（mm）
本体重量	650g
DC電源	動作電圧 5V（12V / 1A）
給電	USB
点灯時間	標準：5秒設定（カスタム設定可能）
表示メッセージ数	定型：5種 最大 7種までカスタム可能（有償）

※夏季使用時には、一部高温になる箇所がありますのでご注意ください。
※本製品は事故やトラブル防止を保証するものではありません。

■お問い合わせ先
住宅環境設備株式会社
［本社］東京都江戸川区西小岩5丁目18番14号
【担当】伊藤 孝佳・牧野 克彦　TEL：03（5694）2360　E-mail：jks9224@apricot.ocn.ne.jp
http://www.jks.ne.jp

▼台灣每天召開疫情記者會(照片提供：中央社)

▼護理人員呼籲民衆在家自肅

防疫面面觀

新冠肺炎疫情帶來的影響和反思

【大阪／採訪報導】2020年1月23日，正值農曆春節前夕，一則中國武漢封城的新聞震驚全世界，也揭開了新冠肺炎疫情的序幕。但是剛開始誰都不知道，這會是一場全世界都被捲入的戰爭，隨著疫情擴大，各國從原來的袖手旁觀，到紛紛淪陷為疫區，接下來要面對的問題，已經不只是疫情，而是全球性的經濟震盪。不少專家已經預言這次的災難威力可能勝過2008年的金融風暴，不論是個人、企業、以及國家，都要接受嚴格的危機管理考驗。每個人都必須捫心自問，是否準備好迎接一場長期的，不可預測的病毒戰爭和金融危機。

疫情初始，各國毫無危機意識，將精力紛紛用於譴責中國對早期疫情控制存在疏失；如箝制吹哨人李文亮醫師發出的病毒警訊；如武漢衛生當局12月29日就接到疫情通報，卻拖延到1月23日春節前夕才採取封城措施，導致數百萬武漢人出城探親或旅遊，錯過防疫的黃金期；接下來中美之間甚至出現口水戰，互相指責對方才是疫情源頭。

就在2月初親中的WHO秘書長譚德塞還在為中國背書，聲稱中國疫情在控制範圍內時，全世界最早備好全副武裝，迎接疫情的國家，竟然是被排除在WHO大門外的台灣。在蔡英文總統的魄力決策下，2月6日起全面禁止大陸觀光客入境，緊接著禁止口罩出口，並啟動口罩儲備工程。反觀他國，尤其以日本安倍首相為代表，因為依賴中國觀光客帶來的龐大經濟收入，遲遲不肯全面禁止陸客入境，結果導致觀光勝地北海道，在2月11日結束了有200萬名觀光客參加的冰雪祭後不久，立刻躍升為日本新冠肺炎確診數最多的地區。

在經濟全球化的今天，世人如同住在同一個地球村內，當中國人已經掃光全世界的口罩，當台灣人和日本人已經開始戴口罩上班時，歐美的民眾依然老神在在，毫無危機意識和防範措施。直到2月底義大利的疫情爆發，各國領袖才驚覺，這是一場全球性的瘟疫，任何國家都不能置身事外，全球必須團結一致，共同制定對策。即便如此，美國總統川普仍然不願停止口水戰，3月16日他在推特堅持要將新冠肺炎稱作中國肺炎，但不久，疫情開始在美國爆發，截至3月27日為止，目前全世界確診數最多的國家是美國，超過85000例，紐約成為重災區。英國政府一度考慮採取消極的群體免疫法（herd immunity），不停課，不封關，讓六到七成民眾感染病毒自然產生抗體，此舉引起輿論群起攻擊，緊接著英國查爾斯王子，以及強生首相陸續被證實感染新冠肺炎。

3月26日，G20的國家元首召開線上高峰會，宣布將啟動5兆美元的經濟刺激計畫來因應新冠肺炎疫情對全球造成的衝擊。與此同時，全球確診人數已超過50萬人，已有專家警告，如果疫情無法有效遏止，最壞的情況下有可能超過1918年西班牙流感疫情，而且傳播速度更快。比疫情更讓各國元首頭痛的是，隨著疫情逐漸演變為持久戰，消耗戰，世界經濟所面臨的衝擊，可能超過2008年的全球金融風暴。

然而，危機往往可能變成轉機，在此人心惶惶，連各國元首、政要、電影明星、職業運動員都紛紛傳出疫情之際，正是考驗人類的危機處理智慧以及發揮人性光輝的時候。如北海道知事鈴木直道在疫情傳出後，迅速採取各項防疫措施，甚至比中央早一步宣布停課，發揮地方首長應有的效率和魄力，使北海道疫情控制在一定範圍，贏得一致好評，被視為日本政壇的明日之星。

台灣的防疫大臣衛福部部長陳時中也在這次防疫戰爭中成為焦點人物，他與同是醫師出身的副總統陳建仁，準副總統賴清德形成防疫鐵三角，在蔡英文總統的充分授權下，建立全世界最即時，最公開透明的防疫團隊。加上政務委員唐鳳的高科技實力加持，以及台大醫師出身的台北市長柯文哲鐵腕守護首都，使台灣確診病例截至3月27日控制在300例以內，台灣在國際的能見度大增，防疫成效贏得其他各國肯定。

同時，病毒也考驗了人性，有人趁機發國難財，在網上轉賣高價的口罩；有人散布假新聞，只為了販賣保健品或偏方；有人散播殺死病毒的旁門左道，導致有人喝下純酒精喪命；有人為了搶衛生紙大打出手，使得行政院長蘇貞昌說出「咱只有一粒卡臣」的名言。沒有人可以預知疫情的未來，但是我們還是有選擇的權利，我們看到無私的第一線醫護人員，用生命守護大眾的健康；我們看到不少企業和志工，志願接受徵召成為防疫旅館，防疫計程車，探訪居家老人等。面對疫情，你可以選擇鎮定，也可以選擇恐慌；選擇慷慨，還是掠奪；選擇幫助弱勢，還是獨善其身。

一場疫情，讓多數人必須減少外出，這給人們機會沉澱下來，思考真正有意義的生活方式和優先順序。很多人將旅行視為最佳的休閒方式，但是疫情讓不少人發現，在家研究料理、園藝、看書也是很棒的享受。如果線上開會可以取代面對面，是否需要像空中飛人般的飛到世界各地見客戶？如果在家上班可以取代辦公室，是否需要每天通勤擠電車？或是興建更多的辦公大樓？專家研究數據證實，疫情發生後，由於全球生產和旅行活動減少，全球排放出的一氧化碳和二氧化碳比去年同期減少許多，這是不是大自然透過這次病毒疫情帶給人類的重要提醒呢？

面對疫情，我們可以試著作最壞的打算，最提前的準備，最積極的行動，同時保持最樂觀的心情。因為歷史證明沒有不會過去的疫情，世界各國都在全力研發疫苗，發現特效藥只是遲早的問題，疫情終將過去，重點是個人、企業和國家能否從中學習教訓和經驗，將損失降到最低？

如台灣在2003年的SARS疫情學到寶貴的防疫經驗，因此才能在這次疫情中處變不驚。許多大企業從容不迫地隨著疫情的變化，實施員工健康管理，停止出差，居家工作等階段性應變措施。這場疫情考驗了個人的免疫力和理財能力，企業的危機管理能力和競爭力，更考驗國家領導人的政治智慧。

病毒之前人人平等，沒有人可以置身事外，六年前就已經預測到， 下一次經濟崩潰會是由全球大流行病引起的牛津教授暨全球化與發展專家伊恩·戈爾丁（Ian Goldin）表示，全球性的傳染病危機未來可能每隔幾年就會發生一次，唯有結合全球的智慧，互相攜手合作， 放棄狹隘的民族國家主義，建立一套有效的管理機制，才能防止類似的事件不會一再輪迴出現。

衷心盼望人類能在這場災難中，學會彼此合作，心存謙卑，與自然共存。

▼日本求職活動大幅度減少

疫情延燒不斷 日本新鮮人面臨內定取消惡夢

【東京／綜合報導】新型冠狀肺炎還沒有趨緩的現象，但對日本國內已經造成不少影響，包括口罩、衛生紙供應不足，東京奧運面臨延期或取消等，現在就連新鮮人求職的活動大幅減少，即便面試通過後，還有可能碰上「內定取消」的問題，無疑是讓求職者雪上加霜。

日本的疫情持續升溫，首相安倍晉三也呼籲停辦大型活動再延長十天，其中現在正值日本的畢業季，原本會舉辦的各個大型求職活動，也因為配合政府政策而中止，讓社會新鮮人面臨找不到工作的窘境，日前台灣貿易中心東京事務所舉辦的人才媒合會跟往年相較，就多出不少年輕的面孔，希望能把握一絲機會找到工作。

而在日本只要通過面試，都能獲得內定的資格，代表著雖然還沒有正式合約，但公司已經確定錄用，一般來說只要獲得內定，公司就不能取消，但現在日本就有公司以疫情嚴重為由將原本的內定取消。三月九日在參議院舉行的參議院予算委員會中，參議員吉川沙織就有提出相關質詢，厚生勞動大臣加藤勝信回答，有接獲一起內定取消的案例。

過去日本也發生多起內定取消的案例，根據日本媒體報導指出，1995年發生的阪神•淡路大地震後，內定取消的人數就暴增至512人，是1994年109人的四倍以上，另外2011年東日本大地震後，也有高達2366人遭到內定取消。

吉川沙織也指出，根據日本勞動契約法第十六條規定，解雇必須有符合客觀、合理、社會普遍認同的理由，否則視為無效。同時吉川也指出，獲得內定資格也代表著勞動契約成立，適用勞動契約法，因此內定取消的行為屬於違法行為。

吉川也質疑，雖然加藤大臣回覆目前接獲一件內定取消，但是真正的狀況可能不僅如此，政府要掌握最真實的狀況。另外，內定取消也在社群網站Twitter引起不少討論話題，日本媒體也報導，厚生勞動省的官員回覆，目前還沒有特別的對策，但三月六日有接獲陳情希望政府能提出在疫情期間，維持勞動關係的對策，未來會特別針考量到新鮮人求職這部份。但現在種種不安定的因素，都讓求職者的未來蒙上一層陰影。

物業管理公司帶您了解日本房市

日本租客審查大揭秘

日本的租屋市場很大，出租旺季時房屋也相對容易租出去。不過由於日本法律相對較保障租客權益，會建議房東事前詳細審查租客，才不會之後發生「請神容易送神難」的情形。

以下簡單介紹幾種在日本租賃市場中，房東和保證公司盡量會避開的麻煩租客。

①特種行業：
日本俗稱「水商売（みずしょうばい）」的風俗店、特種行業人士。

②弱勢族群：
生活保護者。可能是殘疾患者，或者因故無法工作者。這些人雖然可以得到政府的租屋補助，但因生理或心理上有疾病，可能會在房裡過世，又或者精神上的問題，造成鄰里相處上的困擾。

③下流老人：
指的是七、八十多歲的獨居老人。他們可能會因為沒有正常收入而繳不起房租，然而因為有借地借家法的保障，房東無法趕走他們，時常需要催繳房租。此外，孤獨死的風險相對也比較高。

有些房客因為自身條件審查困難，會去找幫忙做假資料的「在籍公司」。這種公司為了賺取仲介費，會幫租客做假資料，甚至提供假的保證人和聯絡人。這種惡劣的仲介公司透過在籍公司提供假資料，其實就是一種詐欺行為，不論是房東或是房客都該小心！

基本上，WealthPark的房產管理服務會保證每一位經手的租客都經過嚴格的審查，強制每位租客都加入保證公司，因此可以讓房東無後顧之憂將物件委託給我們管理。

WealthPark日本房產管理公司
在日本超過百年的房產管理經驗，招租管理或新房/中古屋購買等相關問題都歡迎免費諮詢。
歡迎掃描QR碼線上諮詢。
https://wealth-park.com/tc/

玉山法律相談所

4月1日施行的新法律

２０２０年４月１日是許多重要改正法的施行日。以下例舉幾個較為重大的改正法。

①配偶者居住權的生成

從４月１日起，民法繼承編（相続法）的改正法（平成３０年第７２号法律）之中的配偶者居住權（配偶者居住権。民法１０２８條以下）部分將開始施行。因此，處理４月１日之後開始的繼承個案時，需留意是否存在配偶者居住權一事。

配偶者居住權為使用權的一種，該權利的發生會使房屋的所有權與使用權分離。配偶者居住權部分雖被禁止買賣，但其餘的所有權仍然可自由買賣、也可逕行拍賣。但買賣對象的所有權因受配偶者居住權的限制，無法完全收取使用上的效益，因此該房的適正價格的算定上有很多不確定要素。

當初創設配偶者居住權原出於保護老年鰥寡孤獨者之目的，但法律條文上無權利行使期間之限制（１０３０條定存續期間為「配偶者の終身の間」），因此今後購屋前需特別注意房屋登記以確定該權利是否存在。

②民事執行法的改正
（令和元年第２号法律）

以前，欠錢不還的人只要把自己的財產藏好，然後注意不被警方找到刑法９６條之２的罪證就沒事了。即使被催繳欠款也不還。就算債權人拿到了法院下的賠償命令（判決），因為債權人找不到自己的財產，也無法扣押、拍賣。即使被法院傳喚，賴皮不出庭。法院最多也只能依法再罰３０万円（舊的民事執行法２０６條１項１號）而已。這些不還錢的人要小心了。４月１日起，新的民事執行法制定了下列的新措施：

無正當理由，受法院傳喚卻不出庭的話，最高被判六個月的有期徒刑（新法２１３條１項５號）。對法院做出虛偽陳述的話也是同樣的刑責（同條１項６號）。而且，法院可逕向不動產登記所、市町村等公家機關、日本年金機構等公家保險機關、銀行等金融機關，或是證券管理機關（振替機関）索取債務人的財產資料（新法２０４條以下）。

不還錢的人準備亡命天涯吧！

③民法（債權法）的改正
（平成２９年第４４号法律）

三年前成立的債權法大改正，於４月１日起施行。改正部分含括消滅時效、法定利率、債務人的責任財產保全措施，保證、債權讓渡、約款，意思表示、代理、債務不履行、契約解除、瑕疵擔保、連帶債務、危險負擔、相殺禁止、債務的清償、以及各種契約類型。改正範圍雖然廣汎，但因民法為私法的基本法，其改正之處多為法理上的部分，與日常生活直接相關之處僅屬少數。

各位讀者應早已熟知，法定利率由之前的５％固定利率改為３％的變動利率。筆者在此另外簡述實務上應注意的消滅時效與契約更新這兩個問題。

④一般已知債權的消滅時效

對於已知的債權，原則上５年之內不催討的話，則依時效的規定而消滅（改正前是１０年）。因３月３１日之前的原因而生成的債權適用舊法，因４月１日之後的原因而生成的債權則適用新法。請比較下面的兩個例子：

【例】３月３０日借某甲１００万円，期限為５天。

【例】４月１日借某乙５０万円，期限為也５天。

對某甲的債權原因在３月３０日形成，因此依舊法需在１０年內催討。該債權從２０２０年４月４日起可催討，因此如果在２０３０年４月３日之前尚未催討的話，則依時效的規定而消滅。

對某乙的債權原因在４月１日形成，因此依新法需在５年內催討。該債權從２０２０年４月６日起可催討，因此如果在２０２５年４月５日之前尚未催討的話，則依時效的規定而消滅。

以上兩例的結果顯示，後借出的錢竟然要先催討，實屬奇妙的現象。但法律明訂如此，請讀者多加留意。

⑤合意更新

契約在４月１日之後更新的話，即使契約的內容只改了日期，其他內容與之前的契約都完全一樣，更新後的契約也適用新法。因此，適用於該契約的消滅時效，法定利率等通常不寫在契約書上的規定，應參照新的民法。

⑥自動更新（約定更新）

法律實務上常見的自動更新條款（如「・・・場合，本契約と同一の内容の契約が満了日の経過時に締結されたものとみなし，以後の期間満了に際しても同様とする」之類的文句），也屬合意更新的一種。因此，自動更新於４月１日之後的契約，也適用新法。

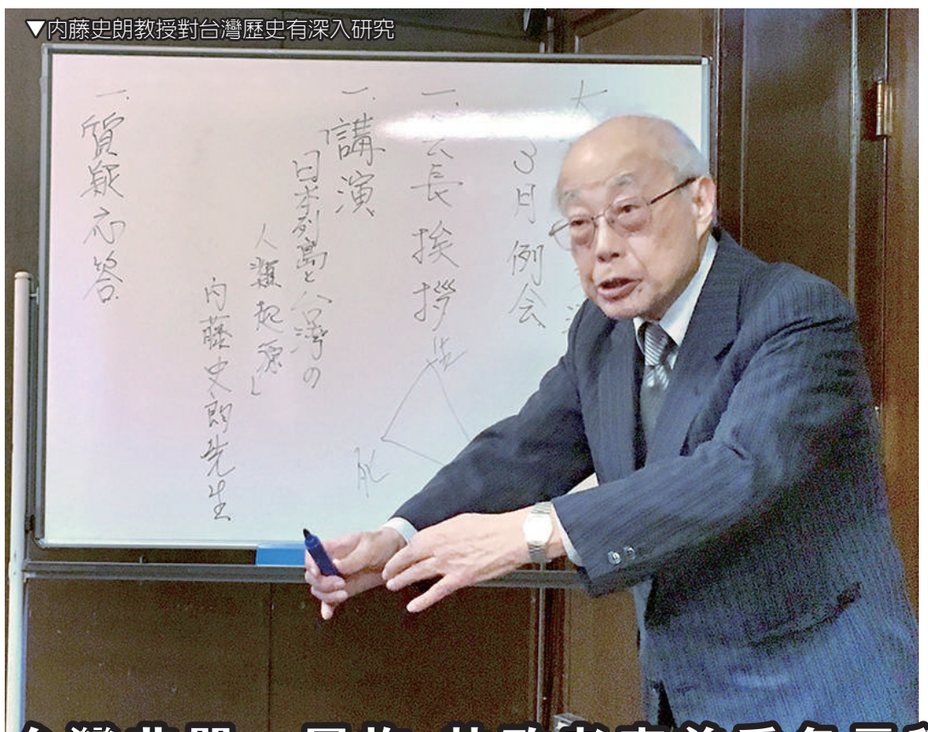
⑦借家契約的法定更新

借家契約如果依借地借家法２６條而法定更新，或是因２８條的「正当の事由」不存在而法定更新的話，更新後的契約則適用舊法。因此，適用於該契約的消滅時效，法定利率等通常不寫在契約書上的規定，仍需參照之前的舊民法。

⑧勞働契約法的法定更新

労働契約法１９條的法定更新，與借家契約的例相同。因此適用舊民法。

（本文由玉山法律事務所提供）


▼内藤史朗教授對台灣歷史有深入研究

内藤 史朗（ないとう しろう、1933年11月4日）は、日本の英文学者、小説家、大谷大学名誉教授。台湾・台北市生まれ。本籍は愛知県海部郡佐織町（現・愛西市）。1957年京都大学文学部英文科卒。大谷大学助教授、1976年教授、1999年名誉教授、京都造形芸術大学教授。1974年アイルランドのイェイツ夏季大学で講師を務め、1983年オックスフォード大学セント・ジョンズ・カレッジで客員として研究に携わる。ほか東アジア史に関する小説も書く。

榕樹文化 第43号
榕樹会 会報 No.43
(2014年 新年号)
霧社事件85回忌年を迎えて

榕樹文化雜誌記載許多台灣珍貴歷史

台灣非單一民族 執政者應尊重多元種族及文化 之二

人物專訪 灣生 文學家內藤史朗談榕樹文化

【京都／採訪報導】「榕樹文化」創辦人內藤史朗教授日前接受台灣新聞專訪，他對台灣近代史有深入研究，連續二十年擔任「榕樹文化」雜誌總編輯，紀錄台灣殖民時代的歷史、地理和人物，並且出書探討霧社事件，書名是「霧社的光與影(闇)」。內藤教授對於福爾摩沙台灣的歷史，種族起源，和國際地位，都有其獨到的見解。他指出台灣是多文化民族，不管哪一個政黨執政，都應該重視台灣是多文化民族的事實。

內藤教授1933年在台灣台北出生，十三歲那年(1946年)隨家人被遣返回到日本愛知縣，是所謂的「灣生」(在台灣出生的日本人)，台灣是他永難忘懷的故鄉。內藤教授指出，日本取得台灣為殖民地之後，希望把台灣建設為模範殖民地，比起同為日本殖民地的朝鮮半島，日本投入更多心力建設台灣，並且派遣優秀人才如後藤新平，新渡戶稻造，八田與一等人來台，大力投資台灣的基礎建設，這些都成為台灣日後走向現代化的基礎。

內藤教授對於台灣的歷史定位，有其獨到的見解。他認為，台灣國際地位至今仍屬未定，當年日本是被美國在廣島、長崎投下的原子彈打敗，並非敗給中國，國民黨政府只是代表同盟國接受日本投降，並且暫時接管台灣，並未簽訂正式關於主權歸屬的和約，台灣的國際地位仍屬未定。他並指出當時美國曾經一度考慮接管或共管台灣，最後因為種種因素沒有實現，否則台灣的命運將會截然不同。

內藤教授更進一步指出，中華民國的「國號」在1971年蔣介石決定退出聯合國後，已經從世界地圖消失，國際上只承認一個中國，中華民國這個「國號」是為了延續蔣介石政權而繼續存在，在蔣家政權結束後，他認為中華民國的「國號」應該自然消失，沒有存在的必要，因為使用中華民國「國號」最大的現實問題是，對岸的中共不可能承認中華民國。

內藤教授對台灣的原住民文化也研究頗深，近年因為電影「賽德克巴萊」的拍攝，讓許多台灣人知道霧社事件。但其實早在1999年，內藤教授就以霧社事件為題材，出版了「霧社的光與影(闇)」一書。為了著作此書內藤教授往返台灣多次，探訪實地及相關人物的後代，該書的封面照片正是霧社事件首領莫那魯道。

內藤教授在書中也客觀分析，霧社事件的起因在於日本統治者對原住民的信仰和傳統狩獵文化的不尊重以及各種施政錯誤造成。霧社事件後，日本政府撤換了許多官員，並反省對原住民施政的不當，改善了對台治理方式，而有了後來的日治台灣黃金時期，最具代表性的是1935年曾在台灣召開的台灣博覽會。

內藤教授對二二八事件歷史也有深入研究，他認為二二八事件是影響台灣人民最重大的事件，國民黨政權在接管台灣後，對台灣人民進行單一漢文化植入政策，全面推行國語運動，禁止台灣人使用日語和台語，忽視台灣既存的多元種族和文化，造成外省人和本省人的族群隔閡，最後產生二二八事件。二二八事件是造成台灣人民和國民黨政權疏離，台灣意識抬頭，並對日本產生親近感的主要原因。他建議任何人，包括海峽對岸的政府和人民，若想要了解台灣人民的情感和意識形態，一定要先了解二二八事件。

從霧社事件到二二八事件，內藤教授表示，台灣是多文化民族，而非單一民族，不管未來是哪一個政黨執政，都應該重視台灣是多文化民族的事實。

內藤史朗教授關於霧社事件的著作

▼交接儀式紀念合影

洪益芬接任日本國際媽祖會會長
盼繼續發揚媽祖濟世精神

【東京／採訪報導】日本國際媽祖會於二月二十九日舉行第二屆、第三屆會長交接典禮暨懇親會，由會長曾鳳蘭交接給新任會長洪益芬，監事長則由陳慶仰擔任，洪會長非常感謝曾會長讓她有機會出來為大家服務，也期許能將日本國際媽祖會發揚光大。

日本近期因新型冠狀肺炎肆虐，不少活動都中止或延期，日本國際媽祖會這次的活動也受到影響縮小規模舉辦，但代表處僑務組組長謝延淙、副組長文君妃、榮譽顧問吳正男、僑務顧問鄭尊仁、日本台灣商會聯合總會會長河道台等關東地區僑領能踴躍出席見證會長交接。

僑務組組長謝延淙表示，日本國際媽祖會從1978年成立後，讓不少媽祖有緣的朋友能聚在一起，促進僑界之間感情，也與台灣多間廟宇締結姊妹廟，促進台日宗教交流和台日關係，這都要感謝曾會長和歷代會長，以及媽祖會所有人辛苦的努力。新任洪會長各方面的經驗是大家有目共睹，也是一致認可，希望她能夠發揮領導力、團結會員，發揚媽祖精神來服務僑界，並更進一步連接台日的關係。

第二屆會長曾鳳蘭表示，原本這次的活動還有台灣及亞洲各地的姊妹會也要一同參加，但因為配合政府的防疫作業，將活動規模縮小，因此很謝謝大家的出席。而日本國際媽祖會至今四十多年的經驗，都是多虧歷任會長和會員的努力，這次榮譽顧問吳正男也出席活動，相信有他的到來，媽祖會更興旺，擔任會長的這段期間雖然辛苦但也很幸福，希望媽祖會在洪會長的帶領下，會務會更加興旺、旺旺高昇。

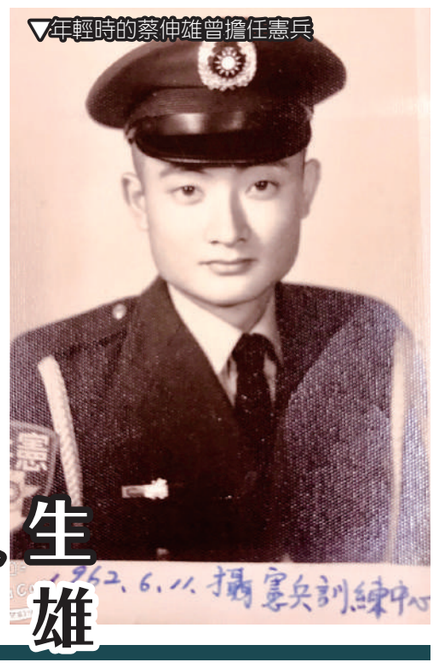
第三屆會長洪益芬表示，很感謝曾會長，讓她有機會一同參與日本國際媽祖會，也有這次的機會能夠出來擔任會長，並感謝大家排除萬難前來參加交接典禮，讓她感到非常溫馨，希望以後能繼續給予支持，她也會盡全力來服務大家，讓日本國際媽祖會在國內外都能發揚光大。

活動中會長曾鳳蘭也特別展現出新的日本國際媽祖會會旗，並交接給會長洪益芬，洪會長除了介紹新的執行團隊外，她也提到，過去經由各界努力促成的石垣島金媽祖宮即將動工，會由石垣島的副會長東鄉清龍計畫，希望大家能共襄盛舉。

新會長洪益芬

日本國際媽祖會會長交接

▼僑務委員蔡伸雄熱心僑務 廣結善緣


▼年輕時的蔡伸雄曾擔任憲兵

廣結善緣 益達民豐的人生
人物專訪 僑務委員蔡伸雄

【大阪／採訪報導】在櫻花含苞待放的初春早晨，本報記者拜訪了現任僑務委員暨大阪中華總會副會長蔡伸雄(佐井義昌)，在關西僑界相當活躍的蔡伸雄先生，去年榮任東大阪中央扶輪社的會長，成為該組織首位台灣出身的會長。記者很榮幸與蔡僑務委員暢談當年赴日留學、創業、及為促進台日關係積極奉獻的一生。

走進蔡伸雄的辦公室，可以看到牆上木刻的匾額書寫著「益達民豐」四個大字，蔡伸雄表示，這四個字傳承自他父親，其父蔡朝炭是南投縣草屯鎮的稻米大盤商，曾擔任草屯扶輪社社長，他傳承父親的公司名稱和經營理念，1983年在日本創業，成立益豐公司。

蔡伸雄畢業於逢甲大學財稅系，1972年到日本近畿大學商學院深造，畢業後在銀行任職一段時間後開始創業，從事台日間進出口貿易如隔音牆、鋼鐵等事業。經商之餘蔡伸雄積極參與僑團活動，熱心公益的他曾任近畿大學台灣校友會會長，大阪中華學校理事會副理事長，並在大阪中華總會歷任過監事、幹事長、及副會長等職務。六年前其在僑界多年服務的功績受政府肯定，榮任關西地區僑務委員。

蔡伸雄為人親和，廣結善緣，事業及家庭均有成。其子目前是眼科開業醫師，經營佐井眼科，孫子也在大阪中華學校幼稚園接受中文教育。此外蔡伸雄還擔任東大阪中央扶輪社的會長，成為該組織第一位台灣出身的會長，帶領扶輪社會員參與各種國際貢獻，社會服務等活動，對日本社會作出具體貢獻。

居留日本近五十年的蔡伸雄，經歷過波瀾起伏的台日關係變遷及關西僑界歷史，提及印象最深的事件，還是中華民國退出聯合國的事件。當時消息傳來，所有的留學生和僑胞莫不驚愕痛心，不敢相信曾是聯合國創始成員之一的中華民國，竟然退出聯合國。當時中共趁機拉攏在日華僑，使留學生和僑胞之間一度出現分歧，大阪華僑總會當時扮演鞏固華僑民心，支持中華民國政府的重要角色，努力維護華僑資產。由於中共方面試圖

蔡伸雄（左三）參與大阪中華總會舉辦活動

強行接收或霸佔華僑的財產和土地，如華僑會館、僑校、及留學生宿舍等，當時的他與其他愛國的僑胞和留學生都積極奔走，參與靜坐抗議，使大阪華僑會館、大阪中華學校等華僑資產得以保全。

身為僑務委員，蔡伸雄表示，大阪中華總會最重要的任務就是團結在日僑胞，促進台日關係，支持中華民國政府，不管哪一黨執政，僑胞都會全力支持。相信未來蔡伸雄一家將繼續傳承「益達民豐」四字，對台日關係及社會做出更多積極貢獻。

▼蔡明耀副代表也出席紀念會，與張茂森合影

資深記者張茂森新書出版紀念會
內容精采獲日各界肯定

【東京／採訪報導】駐日資深記者張茂森於二月二十八日在東京國際文化會館舉行新書「採訪者之眼」出版紀念會，新書於去年十二月在台日出版，書中濃縮台日關係這四十年間的發展，獲得雙方讀者很大的迴響和肯定。

「採訪者之眼」出版後獲得不少迴響，特別是在日本方面，許多知名人士都大讚不已，這次的紀念會上，包括眾議員杉田水脈、日本外交評論家加瀨英明、駐日使節團團長聖馬利諾駐日大使Manlio Cadelo、台北駐日經濟文化代表處副代表蔡明耀、顧問梁毅鵬、台灣文化中心主任王淑芳、全日本台灣連合會會長趙中正等友台日方人士出席。

張茂森也特別在台上分享書中精采的內容，他提到，不僅311東日本大地震台灣踴躍捐款，921大地震發生後，他前往澀谷採訪為台灣募款的活動，當時就有一位媽媽跟小朋友帶著存滿錢的存錢筒來，希望能捐給台灣，讓當時的他感動不已。原本想繼續講更多內容的張茂森，笑說再講下去出版社會不開心，所以請大家一定要去買這本書來看。

張茂森也於受訪時表示，原本寫這本書只是想為他在日本四十多年的採訪留下紀錄，沒想到會那麼受歡迎，能獲得大家的肯定就代表記者生涯中，自己的觀察和判斷是正確的，很謝謝日本讀者的青睞，未來會持續推動「日本櫻返鄉會」，讓台日雙方的交流會更加密切。

張茂森1948年出生於嘉義縣，1972年自師範大學社會教育系新聞組畢業後在嘉義蘭潭國中任職教師，1973年進入《中國時報》開啟記者生涯，1979年赴日本攻讀京都大學比較教育研究科，隨後在《台灣日報》、《自由時報》擔任駐日特派員，現為民視駐日特派記者。著有《台灣兩千萬人的抉擇》、《信心・智慧與行動》與《奧姆帝國殺戮默示錄》等書。

張茂森致詞

▽東日本大地震今年屆滿9周年，但受到疫情影響許多追悼式都取消或縮小規模（自由時報提供）

疫情下的311
日本人難忘東北大地震9周年

【東京／綜合報導】今年311大地震屆滿9周年，卻因受到新型冠狀肺炎的影響，政府籲請各界停止舉辦大型活動的，連帶各地舉行的追悼會不是縮小規模就是被迫取消，但仍有不少民眾前往重災區等地為罹難者祈禱，並宣示永不忘懷。

2011年三月十一日下午2點46分，日本東北外海發生規模9.0強震(USGS測定規模為9.1，日本氣象廳測得8.4)，隨後更引發超過10公尺的海嘯，造成1萬8428人死亡或失蹤，受災地區則主要集中在東北、關東等日本東部地區，包含重災區宮城縣、岩手縣及福島縣。

這場地震引發了日本史上最強烈的一次海嘯，淹沒核能電廠引發嚴重核災「福島第一核電站事故」，當時日本內閣官房長官枝野幸男在事故的隔日發出緊急避難指示，要求核電廠附近居民立刻疏散，居民們被迫離開自己的家園，即使至今災害過去9年，以福島縣居民為主的近4萬8000人仍在外過著避難生活，無法返回家鄉，因避難生活等情況而死亡的「震災相關的死亡人數」也超過3700人。

日本政府於2011年八月七日宣布，自2012年起每年的三月十一日定為「國家災難防治日」，同時也會固定在每年這一天舉行震災追悼式，為罹難者祈福，不過今年受到新型冠狀肺炎疫情的影響，日本政府祭出停課、取消大型規模活動舉辦的措施，到後來疫情不斷擴散，導致日本首相安倍晉三於三月六日在內閣會議上決定不得不停辦9周年的追悼式。

雖然在疫情的擴散風險考量下首度取消追悼式，安倍晉三於三月七日親自前往福島視察，在大地震海嘯紀念碑前獻花，十一日則在官邸為罹難者默哀，並表示正值防疫時期，不得不取消追悼式，對於大震災的遺族及相關人士感到很抱歉，想到在地震中失去摯愛親友的人們，讓他感到哀痛不已，他也提到政府會繼續努力進行災後重建，並記取教訓，推動防災、減災、強化國土的工作，以打造抗災能力強的鄉土。

儘管日本境內目前已進入「自肅」狀態，許多集會活動都大幅減少，有民眾表示「如果可以的話，希望不要全面取消(追悼)，畢竟那是我們家人喪命的日子」，位於重災區宮城縣的東禪寺仍在三月十一日當天上午進行僅住持與副住持兩人參與的法事。

受到海嘯侵襲的宮城縣石卷市也聚集不少人在可瞭望沿海的日和山上為罹難者祈禱，家住附近的70多歲男性說，每年到了這個時候，都會來這裡拍照，也為當時罹難的朋友們祈禱，盼他們安息；一名女性則說，雖然事發已過9年，但從事發的當天起都抱持著相同心情，因此自己每天都來這裡祈禱。

此外，在福島縣南相馬市有9名消防員因震災失去生命，其中一人在疏散居民避難時不幸被海嘯捲走，至今仍無音訊，為了不讓這些因震災犧牲的消防隊員被時間淡忘，當時生還下來的消防隊員說，會持續到這裡祈禱，希望他們安息。

另外在台灣方面，總統蔡英文也在推特上以日文發文表示，三月十一日的下午2點46分會和日本朋友們一起默禱，更提到每當遇到災難，台灣跟日本總是互相依靠超越逆境，在311地震9周年的現在，台日也一起對抗武漢肺炎疫情，並在文末標註「台日友好」。

對於蔡總統為當時罹難者追思默禱，日本駐台代表泉裕泰看到貼文後表示相當感動，親自以毛筆字書寫「謝謝台灣，日台一起加油」和手摺祈願紙鶴表達謝意。

泉裕泰說311至今，日本面臨過去前所未有的危機時，台灣像家人一樣不離不棄的陪在身邊提供協助，台灣各界的溫暖與關懷一直都刻在日本人心中，明年將邁入東日本大地震第10年，期盼這一里程碑能成為深化日台友誼的一年，也希望日本、台灣和全世界可以攜手努力度過這次疫情的難關。

日本台灣交流協會也透過臉書貼出紀念東日本大地震9周年的圖文，以日文中文雙語再次向台灣表達感謝，文中指出，那時收到來自台灣溫暖的援助，「我們畢生難忘」，今年會更努力的向前邁進，在明年屆滿10年時，希望讓台灣的朋友看到朝氣蓬勃的日本，帶著燦爛的笑容迎向未來，是報答各位的方式。

由日本在台留學生及台灣人組成的「謝謝台灣活動執行委員會」，自2012年起每年都會舉辦活動來感謝台灣當時對311大震災的援助，今年也是受到武漢肺炎疫情的影響，取消公開活動，改以在台北地下街展覽的方式呈現。

執行委員會的相關人員說，今年一月底有2位成員前往日本東北地區考察，並採訪宮城縣的町長、當地醫院的院長和居民，同時他們也在素描簿裡寫下想對台灣人說的話，除了想讓大家看到目前東北地區的復興狀況，也想藉由展覽對台灣傳達感謝，並呈現台日之間的深厚情誼。

有鑑於武漢肺炎在全球各地蔓延，讓今年的311有別於以往，一方面有生還者說，現在擁有的東西都不是理所當然，災害的發生讓他變得更珍惜，現在也會連同逝去人們的份一起努力活下去；另一方面日本政府仍會透過各種方式為震災地區繼續努力，不會讓大家遺忘311大地震造成的災情。

▼線上開票結束後紀念合影

因應新冠肺炎疫情 日總首次以郵寄投票及線上開票
選出總會長陳五福 監事長林隆裕

【橫濱／採訪報導】日本台灣商會聯合總會於三月二十九日舉行第八屆總會長和監事長選舉，為了因應新型冠狀肺炎，這次的投票採取事前郵寄投票，讓理監事在家投票後，將選票寄回，並於網路上直播開票過程，最後由陳五福當選擔任總會長，監事長則由林隆裕擔任。

日本新型冠狀肺炎疫情持續擴大，日本台灣商會聯合總會為了避免各地的會員來投票的途中遭到傳染，特別首次採用事前寄送選票的方式投票，理監事投完票後只需將選票放入信封寄回選務委員會，選務委員會在開票的過程中線上直播，同時由駐日代表處僑務組長謝延淙和副組長文君妃進行監票。

這次的選舉總會長和監事長都是一人同額競選，由理監事投下同意或不同意票，總會長開票結果為發出票數139張，回函票數129張，同意票119張、不同意票5張、廢票5張，監事長結果則為出票數145張，回函票數134張，同意票125張、不同意票7張，廢票2張，兩人都因票數過半，經選務委員會宣佈接任第八屆總會長和監事長。

僑務組長謝延淙表示，這次應該是僑會第一次舉辦這樣的投票方式，當然在疫情嚴重的時候這也是蠻好的方式，我們也希望疫情趕快過去。另外這次的總會長和監事長兩人得票率都在百分之九十幾以上，希望兩人可以接下重任，帶領日本台灣商會聯合總會的會務成長。

新任總會長陳五福表示，歷屆總會長已經做得非常好，自己會努力製造商機，分享給所有理監事，以及提升中生代的理監事們，讓他們有交流的機會，然後持續培養青商。而第八屆團隊也沒有蜜月期，直接從四月一日起開始上工，並會隨機應變，視疫情的狀況與世總亞總接軌，讓會務能持續推展。

新任總會長陳五福（左三）監事長林隆裕（右二）與選務委員會合影

投票過程全程線上直播

原宿舊車站關閉
新站更安全便利

原宿新站較舊站更為安全便利

【東京／綜合報導】東日本JR山手線原宿車站是東京都最古老的木造車站，不過因老舊及耐火性低的原因，於三月二十一日凌晨熄燈，並由一旁的新站取而代之，除了新月台、聯絡通道更加寬闊外，月台也增設閘門，讓來往的旅客更為安全。

JR原宿車站建造於1924年，位置坐落在代代木公園及表參道附近，也緊鄰明治神宮，是不少年輕人與觀光客的必造訪之處，由於旅客逐年增加，車站的附近也被指定為防火區域，不過木造車站耐火性低，因此決定拆除，改由一旁的新站代替。

原宿車站於三月二十一日凌晨末班車駛離後，站務員並列一排站在車站前鞠躬並高喊「這96年來非常謝謝您」，同時放下鐵捲門後，原宿車站正式熄燈。

緊鄰的原宿新站上午4點10分啟用時，便能看到拍照攝影，及購買紀念車票鐵道迷的身影，除了新月台，聯絡通道和廁所也都比原本的車站更加寬闊，且表參道方面出口設置表參道、明治神宮兩方向，舒緩旅客出入站的擁擠。

另外，新的月台山手線外環線(池袋、新宿方向)位置改變外，也增設閘門，讓來往的旅客增添安全性，月台的上方新建的兩層空間，分別設置電梯、輪椅、多功能洗手間、嬰兒休息室，及便利商店和咖啡廳，提供給民眾便利且安全的環境。

一名女高中生與朋友到原宿時表示，雖然很喜歡以前的原宿車站，不過新車站變得更加明亮且改札口也更寬闊，讓她感到相當便利。

村上春樹首度與台繪者合作
插畫見證父子傳承意義

▽村上春樹首度與台灣插畫家高妍合作（中央社提供）

【台北／綜合報導】日本作家村上春樹即將在四月出版的新作封面與內頁的插畫，是來自台灣繪者高妍的創作，這也是村上春樹首度與台灣創作者合作，高妍透露，在插畫裡見證新書篇章中父子間傳承的意義，讓她覺得很感動。

日本出版社「文藝春秋」二十五日宣布，村上春樹的新作「棄貓－關於父親，我想說的其實是…」(暫譯)，這次找來台灣的插畫家同時也是漫畫家的高妍負責封面與內頁的插畫，首度與台灣繪者的合作也掀起台日雙方討論。

村上春樹這本新作是集結於2019年文藝春秋發表的紀實性散文，文中描述他與曾經歷過戰爭、沉默寡言父親之間的回憶。

書的封面是一個男孩坐在沙洲上紙箱裡的插畫，高妍解釋，其實那並不是村上春樹，而是她靠著篇章中談到父親彷彿被遺棄的回憶想像出來的。創作的12幅畫裡，除了2張是由村上春樹提供外，其餘的都是她親自投入在文字裡，吸收並感受過後意象出來的畫面。

高妍透露，最喜歡的部分是村上春樹傾聽經歷過二戰父親訴說當年，看似簡單的交談，在她的眼裡卻是聽說的同時，讓村上春樹接受的不只是過去那些回憶，還包含了傳承父親看待世界的方式，「那個傳承很驚人，是說不出來，只能點頭的感動」，高妍說這就是村上春樹可以將故事裡主角的生命經驗，化為所有讀者的共鳴，並直擊內心的情感。

「當讀者看到作品的細節，給出意想不到的回應，就是心中完成作品的瞬間」，高妍表示，接到世界知名作家的合作心中雖然忐忑，但在創作的過程只能盡自己所能，為文字感動的部分以插畫作為見證。

這次會受到邀約是因為日本玄光社出版插畫家圖錄裡有介紹高妍的作品，恰巧被村上春樹的書籍設計師注意到，認為整體感覺與新書契合，另一方面則是源自於村上春樹喜歡她的作品風格，甚至在新作的後記裡表示「在她的畫面中不知道是哪裡，散發著一種不可思議的熟悉與懷念的感覺」，便在看過作品後決定全權交給她。

高妍過去曾獨立出版「房間日記」、「荒原」、「海的画報」及「綠之歌」等插畫集和漫畫小冊，因此新書上出現大量的海邊和防風林意象，傳達出的畫面也都與過往作品山、海的灰濁色調有內心重逢的感受。高妍說，可以在眾多國籍與風格的畫作中被看到相當幸運，更指出台灣也有很多充滿能量的創作者，應該被出版界看見。

東日本大地震9週年
日漫畫家祈福作品將跨海來台展出

【台北／綜合報導】東日本311大地震將屆滿9週年，宗教博物館透過日本「漫畫家筆下的佛世界展執行委員會」，邀請2014年起在日本古剎或美術館、博物館舉辦巡迴展出的漫畫作品在今年五月來台，同時也會攜手和台灣漫畫家的作品一同展出。

宗教博物館館長陳國寧表示，將來台展出的這些作品相當具有啟發性，像是日本漫畫家花村榮子的「白衣觀音」，不僅是替東日本大地震的災民祈禱，也為地球上的天災人禍祈福，尤其現在全世界正受到2019年冠狀病毒疾病的肆虐，更需要大家的積極防疫，作品的展出也會帶給大家淨化人心的精神力量，讓所有人都能沐浴在觀音慈悲的光芒中。

陳國寧也說，因為東日本發生規模9的大地震，後續引發餘震、海嘯，甚至導致福島第一核電廠發生事故，造成死傷無數，當時日本不少漫畫家思考能為這些災民做出什麼貢獻，因此在日本漫畫家協會名譽會長小島功的號召下，數十位漫畫家以神佛為主題作畫，並在各地巡迴展出，盼這些作品可以讓參觀者的心靈得到慰藉，此外，門票的部分收入也投入災後重建，希望可以帶給災區居民撫慰心靈的功效。

該巡迴展自2014年三月開始，預計今年五月將跨海來台，在永和宗博館與台灣漫畫家攜手展出。

祈福示意圖